



EVROPSKA KOMISIJA

Bruselj, 6.7.2011
COM(2011) 402 konč.

2011/0187 (COD)

Predlog

UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o gostovanju v javnih mobilnih komunikacijskih omrežjih v Uniji

(Prenovitev)
(Besedilo velja za EGP)

Predlog

UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**o gostovanju v javnih mobilnih komunikacijskih omrežjih v Uniji****(Prenovitev)**
(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju ~~Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti~~ ☒ Pogodbe o delovanju Evropske unije ☒ , zlasti člena ~~95~~ ☒ 114 ☒ Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora¹,ob upoštevanju mnenja Odbora regij²,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom,

ob upoštevanju naslednjega:

↓ novo

- (1) Uredba (ES) št. 717/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. junija 2007 o gostovanju v javnih mobilnih telefonskih omrežjih v Skupnosti³ je bila bistveno spremenjena. Ker naj bi bila še nadalje spremenjena, jo je treba prenoviti in tako zagotoviti jasnost.

↓ 717/2007 uvodna izjava 1
(prilagojeno)

- (2) Visoke cene ☒ govornega, SMS in podatkovnega gostovanja ☒ , ki jih plačujejo uporabniki javnih mobilnih telefonskih omrežij, kot so študenti, poslovni potniki in turisti, za uporabo mobilnih telefonov, ko potujejo v tujino znotraj ~~Skupnosti~~ ☒ Unije ☒ , vzbujajo skrb ☒ potrošnikom, ☒ nacionalnim regulativnim organom

¹ UL C [...], [...], str. [...].

² UL C, , str. .

³ UL L 171, 29.6.2007, str. 32.

~~kakor tudi porabnikom~~ in institucijam ~~Skupnosti~~ ☒ Unije ☒. Pretirane maloprodajne cene so posledica visokih veleprodajnih cen, ki jih zaračunava operater tujega gostiteljskega omrežja, in pogosto tudi visokih maloprodajnih pribitkov, ki jih zaračunava uporabnikov domači operater omrežja. Znižanja veleprodajnih cen se pogosto ne odražajo na maloprodajnih cenah za uporabnika. Čeprav so nekateri operaterji nedavno uvedli tarifne sheme, ki uporabnikom ponujajo ugodnejše pogoje in ☒ nekoliko ☒ nižje cene, je še vedno očitno, da razmerje med stroški in cenami ~~ni takšno~~, ☒ še zdaleč ni takšno ☒ kot na ~~povsem~~ konkurenčnih trgih.

↓ 717/2007 uvodna izjava 2

- (3) Oblikovanje evropskega socialnega, izobraževalnega in kulturnega prostora na osnovi mobilnosti posameznikov bi moralo poenostaviti komunikacijo med ljudmi, da bi zgradili resnično „Evropo za državljane“.

↓ 717/2007 uvodna izjava 3
(prilagojeno)

- (4) Direktiva 2002/19/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. marca 2002 o dostopu do elektronskih komunikacijskih omrežij in pripadajočih naprav ter o njihovem medomrežnem povezovanju (Direktiva o dostopu)⁴, Direktiva 2002/20/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. marca 2002 o odobritvi elektronskih komunikacijskih omrežij in storitev (Direktiva o odobritvi)⁵, Direktiva 2002/21/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. marca 2002 o skupnem regulativnem okviru za elektronska komunikacijska omrežja in storitve (Okvirna direktiva)⁶, Direktiva 2002/22/ES Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 7. marca 2002 o univerzalni storitvi in pravicah uporabnikov v zvezi z elektronskimi komunikacijskimi omrežji in storitvami (Direktiva o univerzalni storitvi)⁷ in Direktiva 2002/58/ES Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 12. julija 2002 o obdelavi osebnih podatkov in varstvu zasebnosti na področju elektronskih komunikacij (Direktiva o zasebnosti in elektronskih komunikacijah)⁸ (v nadaljnjem besedilu skupaj: regulativni okvir za elektronske komunikacije iz leta 2002) so namenjene ustvarjanju notranjega trga elektronskih komunikacij znotraj ~~Skupnosti~~ ☒ Unije ☒ s hkratnim zagotavljanjem varstva porabnika prek okrepljene konkurenčnosti.

↓ 717/2007 uvodna izjava 4
(prilagojeno)

- (5) ~~Ta~~ Uredba ☒ (ES) št. 717/2007 ☒ ni osamljen ukrep, temveč v zvezi z gostovanjem v ~~Skupnosti~~ ☒ Uniji ☒ dopolnjuje in podpira pravila, določena v regulativnem okviru za elektronske komunikacije iz leta 2002. Ta okvir nacionalnim regulativnim organom ne zagotavlja primernih instrumentov, s katerimi bi lahko učinkovito in odločno ukrepali v zvezi s cenami storitev gostovanja v ~~Skupnosti~~ ☒ Uniji ☒ in zato

⁴ UL L 108, 24.4.2002, str. 7.

⁵ UL L 108, 24.4.2002, str. 21.

⁶ UL L 108, 24.4.2002, str. 33.

⁷ UL L 108, 24.4.2002, str. 51.

⁸ UL L 201, 31.7.2002, str. 37. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2006/24/ES (UL L 105, 13.4. 2006, str. 54).

ne zagotavlja nemotenega delovanja notranjega trga storitev gostovanja. ~~Pa~~ Uredba ~~(ES)~~ št. 717/2007 ~~je~~ primerno sredstvo za izboljšanje tega stanja.

↓ 717/2007 uvodna izjava 5
(prilagojeno)

- (6) Regulativni okvir za elektronske komunikacije iz leta 2002 temelji na načelu, da je treba ex ante uporabiti regulativne obveznosti samo tam, kjer ni učinkovite konkurence, s čimer predvideva postopek rednih tržnih analiz in pregleda obveznosti s strani nacionalnih regulativnih organov, ki vodijo do določitve ex ante obveznosti za operaterje, ki so bili določeni kot operaterji s pomembno tržno močjo. Elementi, iz katerih je sestavljen ta postopek, vključujejo opredelitev upoštevnih trgov v skladu s Priporočilom Komisije⁹ o upoštevnih trgih izdelkov in storitev v sektorju elektronskih komunikacij, ki so lahko predmet ex ante regulacije v skladu z Direktivo 2002/21/ES¹⁰ (v nadaljnjem besedilu: priporočilo), analizo opredeljenih trgov v skladu s smernicami Komisije za tržno analizo in presojo pomembne tržne moči v skladu z regulativnim okvirom ~~Skupnosti~~ ~~(ES)~~ Unije ~~(ES)~~ za elektronska komunikacijska omrežja in storitve¹¹, določitev operaterjev s pomembno tržno močjo in uvedbo ex ante obveznosti za operaterje, ki so bili tako opredeljeni.

↓ 717/2007 uvodna izjava 6
(prilagojeno)
⇒ novo

- (7) Priporočilo je kot upoštevni trg, ki je lahko predmet ex ante regulacije, ~~opredeljuje~~ ~~(ES)~~ opredelilo ~~(ES)~~ veleprodajni nacionalni trg za mednarodno gostovanje v javnih mobilnih omrežjih. Vendar se je pri analizi veleprodajnih nacionalnih trgov za mednarodno gostovanje, ki so jo opravili nacionalni regulativni organi ~~(individualno ter v okviru Evropske skupine regulativnih organov)~~ ~~(ES)~~ (ERG) in njenega naslednika, tj. Organa evropskih regulatorjev za elektronske komunikacije (BEREC), ki je bil ustanovljen z Uredbo (ES) št. 1211/2009 Evropskega parlamenta in Sveta¹², ~~(ES)~~ pokazalo, da se nacionalni regulativni organ ne more učinkovito spopasti z visokimi veleprodajnimi cenami gostovanja v ~~Skupnosti~~ ~~(ES)~~ Uniji ~~(ES)~~ zaradi težavnosti opredeljevanja podjetij s pomembno tržno močjo glede na posebne okoliščine mednarodnega gostovanja, vključno z njegovo čezmejno naravo. ~~(ES)~~ Ob začetku veljavnosti Uredbe (ES) št. 717/2007 je bil trg gostovanja črtan iz revidiranega priporočila¹³. ~~(ES)~~

↓ 717/2007 uvodna izjava 7

~~Glede zagotavljanja maloprodajnih mednarodnih storitev gostovanja Priporočilo nobenega maloprodajnega trga za mednarodno gostovanje ne opredeljuje kot upoštevne trga, ker se, med drugim, storitve mednarodnega gostovanja na maloprodajni ravni ne kupujejo posebej, temveč so del širšega maloprodajnega paketa, ki ga porabniki kupijo od svojega domačega ponudnika.~~

⁹ ~~UL L 114, 8.5.2003, str. 45.~~

¹⁰ UL L 114, 8.5.2003, str. 45.

¹¹ UL C 165, 11.7.2002, str. 6.

¹² UL L 337, 18.12.2009, str. 1.

¹³ UL L 344/65 28.12.2007, [nejasen sklic, spremeniti]

↓ 717/2007 uvodna izjava 8

- (8) Poleg tega nacionalni regulativni organi, odgovorni za zaščito in uveljavljanje interesov mobilnih porabnikov, ki običajno prebivajo na njihovem ozemlju, ne morejo nadzorovati ravnanja operaterjev obiskanega omrežja iz drugih držav članic, od katerih so navedeni porabniki odvisni, ko uporabljajo storitve mednarodnega gostovanja. Ta ovira bi tudi lahko zmanjšala učinkovitost ukrepov, ki bi jih države članice sprejele na podlagi svoje neprenesene pristojnosti za sprejemanje predpisov za zaščito porabnikov.

↓ 717/2007 uvodna izjava 9

- (9) Zato se pritiska na države članice, da sprejmejo ukrepe, s katerimi bi uredile višino cen za mednarodno gostovanje, vendar se mehanizem za ex ante regulativno ukrepanje nacionalnih regulativnih organov, ki ga predvideva regulativni okvir za elektronske komunikacije iz leta 2002, ni izkazal za učinkovitega, da bi tem organom omogočil, da bi na tem posebnem področju lahko odločno ukrepali v skladu z interesi porabnikov.

↓ 717/2007 uvodna izjava 10
(prilagojeno)

- (10) Poleg tega je Evropski parlament v resoluciji o pravni ureditvi in trgih evropskih elektronskih komunikacij ~~iz leta 2004~~¹⁴ pozval Komisijo, naj pripravi nove pobude za znižanje visokih stroškov čezmejnega prometa mobilne telefonije, medtem ko je Evropski svet z dne 23. in 24. marca 2006 sklenil, da je usmerjena, učinkovita in celostna politika informacijske in komunikacijske tehnologije (IKT) tako na evropski kot na nacionalni ravni bistvenega pomena za doseg ciljev gospodarske rasti in produktivnosti ~~prenovljene Lizbonske strategije~~, in v tem smislu opozoril na pomen znižanja cen gostovanja za konkurenčnost.

↓ 717/2007 uvodna izjava 11
(prilagojeno)
⇒ novo

- (11) Cilj regulativnega okvira za elektronske komunikacije iz leta 2002 je bil na podlagi takrat znanih dejavnikov odstraniti vse ovire za trgovanje med državami članicami na področju, ki ga usklajuje, med drugim ukrepe, ki vplivajo na cene gostovanja. Toda to ne bi smelo preprečiti sprejetja usklajenih pravil glede na druge dejavnike, s katerimi bo mogoče poiskati najučinkovitejši način za ~~zagotavljanje visoke ravni zaščite porabnikov ob hkratnem izboljšanju pogojev za delovanje~~ ⇒ povečanje konkurence na ⇐ notranjem trgu ☒ storitev gostovanja in doseganje visoke stopnje varstva potrošnikov ☒.

¹⁴ UL C 285 E, 22.11.2006, str. 143.

↓ 717/2007 uvodna izjava 12
(prilagojeno)

- (12) Treba bi bilo spremeniti regulativni okvir za elektronske komunikacije iz leta 2002, zlasti Okvirno direktivo, da se omogoči odstopanje od sicer veljavnih pravil, zlasti tega, da bi bilo treba cene ponujenih storitev v odsotnosti pomembne tržne moči določati s trgovinskimi sporazumi, in da se zato uvedejo dopolnilne regulativne obveznosti, ki odražajo posebne lastnosti storitev gostovanja v ~~Skupnosti~~ ☒ Uniji ☒.

↓ 717/2007 uvodna izjava 13

- (13) Maloprodajni in veleprodajni trgi gostovanja imajo posebne značilnosti, ki upravičujejo izredne ukrepe, ki presegajo mehanizme, ki so sicer na voljo znotraj regulativnega okvira za elektronske komunikacije iz leta 2002.

↓ 717/2007 uvodna izjava 14

~~Regulativne obveznosti bi bilo treba naložiti na maloprodajni in veleprodajni ravni, tako da bi bili zavarovani interesi gostujočih porabnikov, ker kot kažejo izkušnje, ni nujno, da se zaradi znižanj veleprodajnih cen za storitve gostovanja v Skupnosti znižajo tudi maloprodajne cene za gostovanje, saj za to ni pobud. Po drugi strani pa bi ukrepi za znižanje ravni maloprodajnih cen brez ukvarjanja z ravno veleprodajnih stroškov, povezanih z zagotavljanjem teh storitev, lahko ovirali pravilno delovanje trga gostovanja v Skupnosti.~~

↓ 717/2007 uvodna izjava 15

~~Te regulativne obveznosti bi morale začeti učinkovati čim prej, pri čemer je treba zadevnim operaterjem zagotoviti razumno obdobje za prilagoditev cen in ponudbe storitev, tako da bo zagotovljena skladnost, in se bodo uporabljale neposredno v vseh državah članicah.~~

↓ 717/2007 uvodna izjava 16
(prilagojeno)
⇒ novo

- (14) Uporabiti bi bilo treba skupni pristop, ki bo zagotavljal, da uporabniki prizemnih javnih ~~telefonskih~~ ☒ komunikacijskih ☒ omrežij na poti znotraj ~~Skupnosti~~ ☒ Unije ☒ ne bodo plačevali previsokih cen za storitve gostovanja v ~~Skupnosti~~ ☒ Uniji ☒, ko bodo klicali ali prejeli govorne klice, kar bo ~~omogočilo visoko raven~~ ~~zaščite porabnikov in obenem ohranjalo~~ ⇒ povečalo ⇐ konkurenco ☒ na področju storitev gostovanja ☒ med mobilnimi operaterji ☒, omogočalo visoko raven zaščite porabnikov ☒ ter spodbujalo k inovacijam in izbiri za porabnike. Čezmejna narava zadevnih storitev narekuje uvedbo skupnega pristopa, tako da bodo lahko mobilni operaterji delovali znotraj enega samega skladnega regulativnega okvira, ki bo temeljil na objektivno oblikovanih merilih.

↓ 717/2007 uvodna izjava 17

~~Najbolj učinkovit in sorazmeren pristop za ureditev višine cen odhodnih in dohodnih klicev gostovanja znotraj Skupnosti je določitev povprečnih zgornjih mejnih cen na minuto na~~

~~veleprodajni ravni in omejitev cen na maloprodajni ravni z uvedbo evropske tarife (evrotarife). Povprečna veleprodajna cena bi morala veljati za katero koli dvojico operaterjev v Skupnosti za določeno obdobje.~~

↓ 544/2009 uvodna izjava 2
(prilagojeno)

⇒ novo

- (15) ~~Uredba (ES) št. 717/2007, ki je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 544/2009, je veljavna do 30. junija 2012. Pred iztekom veljavnosti je Komisija v skladu s členom 11 Uredbe (ES) št. 717/2007 izvedla pregled, pri katerem je morala oceniti, ali so cilji iz navedene uredbe doseženi, in pregledati razvoj veleprodajnih in maloprodajnih cen zagotavljanja govornih, SMS in podatkovnih komunikacijskih storitev gostujočim porabnikom, vključno s storitvama SMS in MMS, ter po potrebi vključiti priporočila glede potrebe po regulaciji teh storitev. V svojem poročilu Evropskemu parlamentu in Svetu, ki je vključeno v Sporočilo Komisije z dne 23. septembra 2008 [XX. junija 2011] o izidu pregleda izvajanja Uredbe (ES) št. 717/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. junija 2007 o gostovanju v javnih mobilnih telefonskih omrežjih znotraj Skupnosti in spremembah Direktive 2002/21/ES je Komisija ugotovila, da je veljavnost Uredbe (ES) št. 717/2007 Uredbo smiselno podaljšati po 30. juniju 2010 2012 .~~

↓ 544/2009 uvodna izjava 6
(prilagojeno)

⇒ novo

- (16) Podatki o razvoju cen storitev govornega, SMS in podatkovnega gostovanja v ~~Skupnosti~~ Uniji od začetka veljavnosti Uredbe (ES) št. 717/2007 in uredbe, s katero je bila ta spremenjena, tj. Uredbe (ES) št. 544/2009, vključno zlasti s podatki, ki so jih zbrali nacionalni regulativni organi in so bili vsako četrtoletje sporočeni prek ~~ERG~~ BEREC, ne zagotavljajo ~~zadostnih~~ dokazov za domnevo, da je konkurenca na maloprodajni ali veleprodajni ravni ~~⇒ zadostno razvita in~~ da bo po juniju 2010 2012 verjetno trajnostna brez regulativnih ukrepov. Ti podatki kažejo, da so maloprodajne in veleprodajne cene ~~razvrščene~~ še naprej razvrščene ob mejnih cenah iz Uredbe (ES) št. 717/2007, ki je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 544/2009, ali v njihovi bližini, pri čemer je pod navedenimi mejnimi cenami konkurenca le omejena.

↓ 544/2009 uvodna izjava 7
(prilagojeno)

- (17) Če bi junija 2010 2012 prenehali veljati regulativni zaščitni ukrepi, ki veljajo za storitve ~~govornega~~ gostovanja na veleprodajni in maloprodajni ravni ~~znotraj Skupnosti~~ v Uniji na podlagi Uredbe (ES) št. 717/2009, ki je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 544/2009, bi zato nastalo znatno tveganje, da bi osnovno pomanjkanje konkurenčnega pritiska na trgu storitev ~~govornega~~ gostovanja in želja mobilnih operaterjev, da povečajo svoje prihodke od gostovanja, pripeljali do maloprodajnih in veleprodajnih cen za gostovanje ~~znotraj Skupnosti~~ v Uniji, ki smiselno ne odražajo osnovnih stroškov zagotavljanja storitve, kar bi ogrozilo cilje iz te uredbe (ES) št. 544/2009. Uredbo (ES) št. 717/2007 Regulativno

intervencijo na trgu storitev mobilnega gostovanja ☒ bi bilo zato treba podaljšati po 30. juniju 2010 ☒ 2012 ☒ za obdobje dveh let, da se zagotovi nemoteno delovanje notranjega trga tako, ☒ da je na voljo dovolj časa za razvoj konkurence in da se hkrati ☒ potrošnikom v prihodnosti zagotovi, da ~~za regulirani gostujoči odhodni ali dohodni klie~~ ne bodo plačali pretiranih cen v primerjavi s konkurenčnimi nacionalnimi cenami, ~~hkrati pa se da na voljo dovolj časa za razvoj konkurence.~~

↓ novo

- (18) Da bi bil trg storitev gostovanja učinkovitejši in konkurenčnejši, podjetja pri uspešnih pogajanjih o veleprodajnem dostopu z namenom zagotavljanja storitev gostovanja ne smejo biti omejena. Vendar pa je trenutno zaradi razlik v pogajalski moči in lastniških razmerjih podjetij dostop do takih veleprodajnih storitev gostovanja oviran. Brez teh ovir bi zlasti operaterji virtualnih omrežij lažje razvili alternativne in inovativne storitve in ponudbe gostovanja za uporabnike. Olajšan bi bil tudi razvoj vseevropskih storitev.
- (19) Zato je treba uvesti pravila, ki določajo, da je treba ugoditi upravičenim zahtevkom za veleprodajni dostop do javnih mobilnih komunikacijskih omrežij z namenom zagotavljanja storitev gostovanja. Taki zahtevki se lahko zavrnejo samo na podlagi objektivnih in primerno utemeljenih meril, ki jih nacionalni regulativni organi po postopku za reševanje sporov iz člena 17 določijo za vsak primer posebej. Da se zagotovijo enaki pogoji za vse, se veleprodajni dostop z namenom zagotavljanja storitev gostovanja dodeli v skladu z regulativnimi obveznostmi za veleprodajni trg iz te uredbe, pri čemer je treba upoštevati različne stroškovne dejavnike pri zagotavljanju takega dostopa. Enoten regulativni pristop za veleprodajni dostop z namenom zagotavljanja storitev gostovanja bi preprečil izkrivljanje med državami članicami.
- (20) Obveznost zagotavljanja veleprodajnega dostopa z namenom gostovanja mora obsegati dostop do vseh elementov in naprav, ki omogočajo zagotavljanje storitev gostovanja, med drugim: dostop do omrežnih elementov in pripadajočih naprav, dostop do ustreznih sistemov programske opreme, vključno s sistemi za operativno podporo, dostop do informacijskih sistemov ali podatkovnih zbirk za prednaročanje, zagotavljanje, naročanje, zahteve za vzdrževanje in popravilo, zaračunavanje, dostop do pretvorbe števil ali sistemov z enakovrednim delovanjem, dostop do mobilnih omrežij in dostop do virtualnih omrežnih storitev.
- (21) Mobilne komunikacijske storitve se prodajajo v paketih, vključno z domačimi storitvami in storitvami gostovanja, zaradi česar je uporabnik pri izbiranju storitev gostovanja omejen. Taki paketi zmanjšujejo preglednost nad storitvami gostovanja, saj so posamezne paketne postavke med seboj težko primerljive. Zato konkurenca na podlagi postavke gostovanja v mobilnem paketu še ni mogoča. Olajšano zagotavljanje gostovanja kot samostojne storitve bi rešilo strukturne težave, saj bi povečalo uporabnikovo ozaveščenost o cenah gostovanja in mu omogočalo jasno izbrati storitve gostovanja, kar bi povečalo konkurenčni pritisk na strani povpraševanja. Zato bo to prispevalo k nemotenemu delovanju notranjega trga evropskih storitev gostovanja.
- (22) Uporabniki morajo imeti pravico odločiti se za prodajo storitev gostovanja, ki je ločena od domačega mobilnega paketa. Določiti je treba temeljna načela za zagotavljanje ločene prodaje storitev gostovanja in jih usklajeno uvesti po vsej Uniji. Uporabniki morajo imeti možnost izbrati različnega ponudnika storitev gostovanja, ne

da bi pri tem spremenili številko, pri čemer je treba zagotoviti medobratovalnost storitev, tj. zagotavljati enako kakovostne storitve gostovanja po vsej Uniji.

- (23) Zagotoviti je treba boljše sodelovanje in usklajevanje med operaterji mobilnih omrežij, da se na tehnični ravni omogoči zagotavljanje ločenih storitev gostovanja ter usklajen in trden tehnični razvoj ločene prodaje storitev gostovanja v Uniji. V ta namen je treba pripraviti smernice, ki bodo natančneje določale ustrezna temeljna načela in metode ter omogočale hitro prilagoditev na spremenjene okoliščine in tehnološki napredek. BEREC mora v soglasju s Komisijo in sodelovanju z ustrežno zainteresirano javnostjo sprejeti smernice za razvoj tehničnih elementov naprave za ločeno prodajo storitev gostovanja. Komisija bi lahko pooblastila evropski organ za standardizacijo, da spremeni ustrezne standarde, ki so potrebni za usklajeno uvedbo te naprave.
- (24) Za ločeno prodajo storitev gostovanja se šteje, da je popolnoma učinkovita, če je vezana na obveznost o veleprodajnem dostopu z namenom zagotavljanja storitev gostovanja, s čimer se novim in obstoječim tržnim udeležencem olajša dostop na trg, vključno s ponudniki čezmejnih storitev gostovanja. Ta rešitev bo preprečila izkrivljanje med državami članicami, saj bo zagotovila enoten regulativni pristop ter tako prispevala k razvoju enotnega trga. Vendar pa bo ta rešitev za storitve gostovanja zahtevala ustrezno prehodno obdobje, da se bodo lahko operaterji tehnično prilagodili, zaradi česar se bo pravi, konkurenčno zadostno razviti notranji trg lahko izoblikoval šele po določenem času. Zato je treba začasno ohraniti primerno visoke zgornje meje veleprodajnih cen storitev govornega, SMS in podatkovnega gostovanja ter varnostne meje maloprodajnih cen teh storitev, da se obstoječim uporabnikom v prehodnem obdobju izvajanja takih strukturnih rešitev, ohranijo obstoječe prednosti, nato pa se lahko ukinejo.
- (25) Zaradi nadaljnjega začasnega reguliranja cen bi bilo treba regulativne obveznosti naložiti tako na maloprodajni kot tudi na veleprodajni ravni, da se zaščitijo interesi gostujočih uporabnikov, saj po izkušnjah sodeč ni nujno, da se zaradi znižanih veleprodajnih cen storitev gostovanja v Uniji znižajo tudi maloprodajne cene gostovanja, ker za to ni pobud. Po drugi strani pa bi lahko ukrepi za znižanje maloprodajnih cen brez hkratne določitve veleprodajnih stroškov zagotavljanja teh storitev ovirali pravilno delovanje trga gostovanja v Uniji in preprečevali večjo konkurenco.
- (26) Dokler strukturne rešitve na trgu gostovanja ne bodo zagotovile zadostne konkurence, je najučinkovitejši in najbolj sorazmeren pristop za reguliranje cen odhodnih in dohodnih klicev gostovanja znotraj Unije določitev najvišje povprečne veleprodajne cene na minuto in omejitev maloprodajnih cen z evropsko tarifo, ki je bila uvedena z Uredbo (ES) št. 717/2007. Povprečna veleprodajna cena mora veljati v določenem obdobju med katerima koli operaterjema v Uniji.

↓ 717/2007 uvodna izjava 18
(prilagojeno)
⇒ novo

- (27) ☒ Prehodno ☒ evrotarifo bi bilo treba določiti na ☒ varnostno ☒ raven, ki
⇒ zagotavlja ohranitev obstoječih uporabnikovih prednosti v prehodnem obdobju izvajanja strukturnih rešitev ⇐ in zadostno maržo za operaterje ter spodbuja konkurenčne ponudbe gostovanja po nižjih cenah. ⇒ Med zadevnim obdobjem ⇐

morajo ~~P~~ponudniki vsem strankam gostovanja aktivno brezplačno ter na jassen in pregled način ponuditi evrotarifo.

↓ 717/2007 uvodna izjava 19
(prilagojeno)
⇒ novo

- (28) ~~Ta regulativni pristop bi moral zagotavljati, da bi maloprodajne cene za gostovanje v Skupnosti bolj stvarno odražale osnovne stroške za zagotavljanje storitve kot doslej. Zato mora najvišja~~ ☒ Prehodna ☒ evrotarifa, ki se lahko ponudi gostujočim porabnikom, mora odražati primerno maržo glede na veleprodajne stroške zagotavljanja storitve gostovanja, operaterjem pa omogočati, da svobodno tekmujejo z oblikovanjem različnih ponudb in prilagajanjem svojih censkih struktur tržnim razmeram in željam potrošnikov. ⇒ Take varnostne zgornje meje cen je treba določiti tako visoko, da ne bodo izkrivljale konkurenčnih prednosti strukturnih rešitev, lahko pa se bodo tudi ukinile, ko bodo strukturne rešitve uporabnikom zagotovile konkretne prihranke. ⇐ Ta regulativni pristop se ne sme uporabljati pri storitvah z dodano vrednostjo.
-

↓ 717/2007 uvodna izjava 20
(prilagojeno)

- (29) Ta regulativni pristop bi moral biti tak, da ga je mogoče preprosto izvajati in spremljati, da bi se zmanjšala upravna obremenitev tako za operaterje, ki morajo upoštevati njegove zahteve, kot za nacionalne regulativne organe, ki so zadolženi za njegov nadzor in uveljavitev. Obenem bi moral biti pregleden in takoj razumljiv vsem mobilnim porabnikom v ~~Skupnosti~~ ☒ Uniji ☒ . Poleg tega naj bi nudil pravno varnost in predvidljivost za operaterje, ki zagotavljajo veleprodajne in maloprodajne storitve gostovanja. Zato bi bilo treba v tej uredbi določiti v denarno vrednost ravni zgornje mejne cene na minuto na veleprodajni in maloprodajni ravni.
-

↓ 717/2007 uvodna izjava 21
(prilagojeno)

- (30) Tako določena povprečna zgornja mejna cena na minuto na veleprodajni ravni bi morala upoštevati različne elemente opravljanja gostujočih klicev v ~~Skupnosti~~ ☒ Uniji ☒ , zlasti stroške izvora in zaključevanja klicev prek mobilnih omrežij, vključno z režijskimi stroški, signalizacijo in prenosom. Najprimernejše merilo za izvor in zaključevanje klicev je povprečna cena zaključevanja klicev pri operaterjih mobilnih omrežij v ~~Skupnosti~~ ☒ Uniji ☒ , pridobljena na podlagi informacij, ki jih zagotovijo nacionalni regulativni organi in objavi Komisija. Zato bi bilo treba povprečno zgornjo mejno ceno na minuto, ki jo uvaja ta uredba, določiti ob upoštevanju povprečne cene zaključevanja klicev v mobilnih omrežjih, ki služi kot merilo za s tem povezane stroške. Najvišjo povprečno ceno na minuto na veleprodajni ravni bi bilo treba letno zniževati, da se tako upoštevajo zniževanja povprečne cene zaključevanja klicev v mobilnih omrežjih, ki jih občasno predpišejo nacionalni regulativni organi.

↓ 717/2007 uvodna izjava 22
(prilagojeno)

- (31) ☒ Prehodna ☒ evrotarifa, ki se uporablja na maloprodajni ravni, bi gostujočim porabnikom morala zagotavljati, da za regulirani gostujoči odhodni ali dohodni klic ne bodo plačali pretiranih cen, domačim operaterjem pa hkrati puščati dovolj veliko maržo, da bodo svojim strankam lahko ponujali raznolike proizvode.
-

↓ 717/2007 uvodna izjava 23
(prilagojeno)
⇒ novo

- (32) ⇒ Med prehodnim obdobjem varnostnih zgornjih mej ⇐ bi morali vsi porabniki imeti možnost, da brez dodatnih stroškov ali predpogojev izberejo preprosto tarifo gostovanja, ki ne bo presegala reguliranih cen. Primerna marža med veleprodajnimi stroški in maloprodajnimi cenami bi morala operaterjem zagotavljati, da lahko krijejo vse posebne stroške, ki jih imajo z gostovanjem na maloprodajni ravni, vključno s primernimi deleži stroškov trženja in subvencioniranja telefonskih aparatov, in da jim ostaja ustrezen znesek za ustvarjanje primerne donosnosti. ☒ Prehodna ☒ evrotarifa je primerno sredstvo, da zagotovi zaščito potrošniku in prožnost operaterju. Zgornje meje evrotarife bi se morale v skladu z veleprodajno ravno letno zniževati.
-

↓ 717/2007 uvodna izjava 24
(prilagojeno)
⇒ novo

- (33) ⇒ Med prehodnim obdobjem varnostnih zgornjih mej ⇐ bi morali biti novi gostujoči porabniki celostno obveščeni o obsegu tarif, ki obstajajo za gostovanje v Skupnosti ☒ Uniji ☒, vključno s tistimi, ki so usklajene s ☒ prehodno ☒ evrotarifno. Obstoječi gostujoči porabniki bi morali imeti možnost, da v določenem časovnem obdobju izberejo novo tarifo, ki je usklajena s ☒ prehodno ☒ evrotarifno ali katero koli drugo tarifo gostovanja. Pri obstoječih gostujočih porabnikih, ki se v tem obdobju niso tako odločili, je primerno razlikovati med tistimi, ki so se za posebno tarifo gostovanja ali paket odločili že pred uveljavitvijo te uredbe, in tistimi, ki tega niso storili. Za slednje bi morala samodejno veljati tarifa, ki je v skladu s to uredbo. Za gostujoče porabnike, ki že imajo koristi od posebnih tarif ali paketov gostovanja, ki ustrezajo njihovim osebnim potrebam in so jih zato izbrali, bi morala potem, ko so bili opozorjeni na njihove trenutne tarifne pogoje, še naprej veljati predhodno izbrana tarifa ali paket, če v ustreznem časovnem obdobju ne izrazijo izbire. Take posebne tarife ali paketi gostovanja lahko vključujejo na primer pavšalne cene gostovanj, nejavne tarife, tarife z dodatnimi fiksnimi cenami gostovanja, tarife s cenami na minuto, ki so nižje od najvišje evrotarife ali cene vzpostavitve klica.
-

↓ 717/2007 uvodna izjava 25

~~Ponudniki maloprodajnih storitev gostovanja v Skupnosti bi morali imeti na voljo obdobje, v katerem prilagodijo svoje cene, da ustrezajo omejitvam, določenim s to uredbo.~~

↓ 717/2007 uvodna izjava 26

~~Podobno bi morali imeti ponudniki veleprodajnih storitev gostovanja v Skupnosti na voljo prilagoditveno obdobje za usklajitev z mejnimi cenami, določenimi v tej uredbi.~~

↓ 717/2007 uvodna izjava 27
(prilagojeno)

- (34) Ker ta uredba zagotavlja, da direktive, ki sestavljajo regulativni okvir za elektronske komunikacije iz leta 2002, ne posegajo v nobene posebne ukrepe, sprejete za regulacijo cen gostovanja za mobilne govorne telefonske klice v ~~Skupnosti~~ ☒ Uniji ☒ in ker bo ta uredba od ponudnikov storitev gostovanja v ~~Skupnosti~~ ☒ Uniji ☒ morda zahtevala, da spremenijo svoje maloprodajne tarife gostovanja zaradi izpolnitve zahtev iz te uredbe, te spremembe ne bi smele omogočiti mobilnim porabnikom, da bi na podlagi nacionalnih predpisov, ki prenašajo regulativni okvir za elektronske komunikacije iz leta 2002, imeli pravico odstopiti od svojih pogodb.
-

↓ 717/2007 uvodna izjava 28
(prilagojeno)
⇒ novo

- (35) Ta uredba ne bi smela vplivati na inovativne ponudbe za uporabnike, ki so ugodnejše od ~~najvišje~~ ☒ prehodne ☒ evrotarife, kakor je določena v tej uredbi, temveč bi morala pravzaprav spodbujati, da se gostujočim porabnikom ponudijo inovativne ponudbe po nižjih cenah ⇒, zlasti zaradi dodatnega konkurenčnega pritiska, nastalega s strukturnimi določbami te uredbe ⇐. Ta uredba ne zahteva ponovne uvedbe plačil za gostovanje, če so bila ta že povsem odpravljena, pa tudi ne, da se obstoječe cene gostovanja zvišajo na raven ☒ prehodnih varnostnih ☒ mejnih cen, določenih v tej uredbi.
-

↓ 544/2009 uvodna izjava 12
(prilagojeno)

- (36) Če mejne cene niso navedene v eurih, bi bilo treba ustrezne začetne mejne cene ter njihove spremenjene vrednosti določiti v ustrezni valuti z uporabo referenčnih menjalnih tečajev, objavljenih v *Uradnem listu Evropske unije* na datum, določen v tej uredbi. Če uradni list ni objavljen na določeni datum, bi se morali kot referenčni menjalni tečaji uporabiti tečaji, objavljeni v prvem *Uradnem listu Evropske unije* po tem datumu, ki vsebuje takšne referenčne menjalne tečaje.
-

↓ 544/2009 uvodna izjava 14
(prilagojeno)

- (37) Praksa nekaterih operaterjev mobilnih omrežij, ki zagotavljanje gostujočih klicev na veleprodajni ravni obračunavajo na podlagi najkrajšega obdobja obračunavanja, ki traja do 60 sekund, namesto na podlagi sekundnega intervala, ki se običajno uporablja za druge veleprodajne cene medomrežnega povezovanja, izkrivlja konkurenco med navedenimi operaterji in operaterji, ki uporabljajo drugačne načine obračunavanja, ter ogroža dosledno uporabo veleprodajnih mejnih cen, določenih v ☒ tej ☒ uredbi ~~(ES) št. 717/2007~~. Poleg tega predstavlja dodatno dajatev, ki z zvišanjem

veleprodajnih stroškov negativno vpliva na ceno storitev govornega gostovanja na maloprodajni ravni. Zato bi morali mobilni operaterji zaračunavati zagotavljanje reguliranih gostujočih klicev na veleprodajni ravni na podlagi sekundnega intervala.

↓ 544/2009 uvodna izjava 18
(prilagojeno)

- (38) ERG ☒ , predhodni organ BEREC, ☒ je ocenil, da se zaradi prakse mobilnih operaterjev, ki pri obračunavanju storitev gostovanja na maloprodajni ravni uporabljajo intervale, ki trajajo dlje kot eno sekundo, običajni račun po evrotarifi za odhodne klice poveča za 24 %, za dohodne klice pa za 19 %. Poleg tega je navedel, da je takšno povišanje oblika skrite dajatve, saj za večino potrošnikov ni pregledna. Zato je ERG priporočil nujne ukrepe glede različnega zaračunavanja na maloprodajni ravni, ki se uporabljajo za evrotarifo.

↓ 544/2009 uvodna izjava 19
(prilagojeno)

- (39) Medtem ko je bil v Uredbi (ES) št. 717/2007 z uvedbo evrotarife v ~~Skupnosti~~ ☒ Uniji ☒ določen skupni pristop k zagotavljanju, da gostujoči porabniki ne plačujejo pretiranih cen za regulirane gostujoče klice, je zaradi različnih načinov poenotenja zaračunavanja, ki ga uporabljajo mobilni operaterji, njena dosledna uporaba resno ogrožena. Poleg tega to pomeni, da kljub čezmejni naravi storitev gostovanja ~~znotraj Skupnosti~~ ☒ znotraj Unije ☒ , ki se uporabljajo ~~v celotni Skupnosti~~ ☒ po vsej Uniji ☒ , obstajajo različni pristopi k obračunavanju reguliranih gostujočih klicev, ki izkrivljajo konkurenčne pogoje na enotnem trgu.

↓ 544/2009 uvodna izjava 20
(prilagojeno)

- (40) Zato bi bilo treba določiti skupen sklop pravil glede obračunskih enot za evrotarifo na maloprodajni ravni, da se dodatno okrepi enotni trg in se v celotni ~~Skupnosti~~ ☒ Uniji ☒ zagotovi skupna raven zaščite potrošnikov storitev gostovanja.

↓ 544/2009 uvodna izjava 21

- (41) Ponudniki reguliranih gostujočih klicev na maloprodajni ravni bi zato morali svojim porabnikom obračunavati na podlagi sekundnega intervala vse klice, za katere velja evrotarifa, pri čemer bi lahko za odhodne klice uporabili le začetno najkrajše obdobje obračunavanja, ki traja največ 30 sekund. To bo operaterjem omogočilo, da krijejo kakršne koli razumne stroške vzpostavitve klica, in zagotovilo prožnost, da s ponudbo ugodnejših najkrajših obdobj obračunavanja tekmujejo med seboj. Vendar najkrajše začetno obdobje obračunavanja ni utemeljeno v primeru dohodnih klicev po evrotarifi, ker so osnovni veleprodajni stroški obračunani po sekundnem intervalu in so kakršni koli posebni stroški vzpostavitve klica zajeti že v cenah zaključevanja klicev v mobilnih omrežjih.

↓ 544/2009 uvodna izjava 22

- (42) Porabniki ne bi smeli plačevati za sprejemanje govornih sporočil v obiskanem omrežju, saj ne morejo vplivati na dolžino teh sporočil. To ne bi smelo vplivati na druge tarife za zagotavljanje govornih sporočil, na primer tarife za poslušanje tovrstnih sporočil.
-

↓ 544/2009 uvodna izjava 24
(prilagojeno)

- (43) ☒ Pri storitvah SMS gostovanja ☒ ~~tako~~ kot v primeru govornih gostujočih klicev je tudi pri teh storitvah znatno tveganje, da se tarife za maloprodajne porabnike ne bi samodejno znižale, če bi določili le obveznosti glede veleprodajnih cen. Po drugi strani bi lahko ukrepi za znižanje ravni maloprodajnih cen brez obravnavanja ravni veleprodajnih stroškov, povezanih z zagotavljanjem teh storitev, negativno vplivali na položaj nekaterih operaterjev, zlasti manjših, saj bi se povečalo tveganje razkoraka cen.
-

↓ 544/2009 uvodna izjava 25

- (44) Zaradi posebne strukture trga gostovanja in njegove čezmejne narave regulativni okvir iz leta 2002 nacionalnim regulativnim organom ni zagotovil ustreznih orodij za učinkovito reševanje konkurenčnih težav, ki so razlog za visoko raven veleprodajnih in maloprodajnih cen za regulirano storitev gostovanja SMS. To ne zagotavlja nemotenega delovanja notranjega trga, zato bi bilo treba to popraviti.
-

↓ 544/2009 uvodna izjava 27
⇒ novo

- (45) Zato bi bilo treba določiti regulativne obveznosti glede reguliranih storitev gostovanja SMS na veleprodajni ravni, da se vzpostavi ustreznejše razmerje med veleprodajnimi cenami in osnovnimi stroški zagotavljanja ter se na maloprodajni ravni ⇒ v prehodnem obdobju ⇐ zaščitijo interesi gostujočih porabnikov ⇒, dokler ne bo začela učinkovati strukturna rešitev ⇐.
-

↓ 544/2009 uvodna izjava 29
(prilagojeno)
⇒ novo

- (46) ⇒ Dokler strukturna rešitev na trgu gostovanja ne bo zagotovila zadostne konkurence, ⇐ je najbolj učinkovit in sorazmeren pristop za ureditev ravni cen reguliranih gostujočih sporočil SMS na veleprodajni ravni določitev najvišje povprečne cene na sporočilo SMS, poslano iz obiskanega omrežja, na ravni ~~Skupnosti~~ ☒ Unije ☒. Povprečna veleprodajna cena bi morala veljati za katero koli dvojico mobilnih operaterjev v ~~Skupnosti~~ ☒ Uniji ☒ v določenem obdobju.

↓ 544/2009 uvodna izjava 30

- (47) Veleprodajna mejna cena reguliranih gostujočih sporočil SMS bi morala vključevati vse stroške, ki jih ima ponudnik veleprodajnih storitev, med drugim vključno s stroški izvora in prenosa ter nepovrnjenimi stroški zaključevanja gostujočih sporočil SMS v obiskanem omrežju. Zato bi bilo treba ponudnikom reguliranih storitev gostovanja SMS na veleprodajni ravni prepovedati uvedbo ločene cene za zaključevanje gostujočih sporočil SMS v njihovem omrežju, da se zagotovi dosledna uporaba pravil iz te uredbe.

↓ novo

- (48) Da bi regulirane zgornje meje veleprodajnih cen storitev SMS gostovanja bolj ustrezale osnovnim stroškom zagotavljanja storitve in da bi se na maloprodajnem trgu razvila konkurenca, je treba mejne veleprodajne cene reguliranih SMS postopno zmanjševati.

↓ 544/2009 uvodna izjava 31
(prilagojeno)
⇒ novo

- (49) ☒ V skladu z Uredbo (ES) št. 544/2009 je bil zaradi odsotnosti strukturnih elementov, s katerimi bi se na trgu gostovanja uvedla konkurenca, ☒ Najbolj učinkovit in sorazmeren pristop za ureditev ravni cen gostujočih sporočil SMS znotraj Skupnosti ☒ Unije ☒ na maloprodajni ravni uvedba zahteve, da morajo mobilni operaterji svojim gostujočim porabnikom ponuditi evropsko tarifo za SMS (evrotarifa SMS), ki ne presega določene zgornje mejne cene.
- (50) ⇒ Do učinkovanja strukturnih rešitev ⇐ bi bilo treba ☒ prehodno ☒ evrotarifo SMS določiti ☒ ohraniti ☒ na ☒ varnostni ☒ ravni, ki zagotavlja ⇒ ohranitev obstoječih uporabnikovih prednosti ⇐ in zadostno maržo za operaterje ter bolj stvarno odraža tudi osnovne maloprodajne stroške.

↓ 544/2009 uvodna izjava 32
(prilagojeno)
⇒ novo

- (51) ~~Ta regulativni pristop bi moral zagotavljati, da maloprodajne cene za regulirana gostujoča sporočila SMS bolj stvarno odražajo osnovne stroške zagotavljanja storitve kot doslej.~~ Zato bi morala najvišja ☒ prehodna ☒ evrotarifa SMS, ki se lahko ponudi gostujočim porabnikom, odražati primerno maržo na stroške zagotavljanja reguliranih storitev gostovanja SMS, operaterjem pa omogočati, da svobodno tekmujejo z oblikovanjem različnih ponudb in prilagajanjem svojih cenovnih struktur tržnim razmeram in željam potrošnikov. ⇒ Take varnostne zgornje meje je treba določiti tako visoko, da ne bodo izkrivljale konkurenčnih prednosti strukturnih rešitev, lahko pa se bodo tudi ukinile, ko bodo strukturne rešitve začele učinkovati. ⇐ Ta regulativni pristop se ne bi smel uporabljati za storitve SMS z dodano vrednostjo.

↓ 544/2009 uvodna izjava 33

- (52) Od gostujočih porabnikov se ne bi smelo zahtevati, da plačajo kakršno koli dodatno ceno za sprejem reguliranega gostujočega sporočila SMS ali govornega sporočila med gostovanjem v obiskanem omrežju, ker so takšni stroški zaključevanja že pokriti z maloprodajno ceno, ki se zaračuna za pošiljanje gostujočega sporočila SMS ali govornega sporočila.
-

↓ 544/2009 uvodna izjava 34

- (53) Evrotarifa SMS bi morala samodejno veljati za katerega koli novega ali obstoječega gostujočega porabnika, ki se ni namerno odločil ali se ne odloči namerno za posebno tarifo gostovanja SMS ali paket storitev gostovanja, ki vključuje regulirane storitve gostovanja SMS.
-

↓ 544/2009 uvodna izjava 36

- (54) Sporočilo SMS je pisno sporočilo iz storitev kratkih sporočil in se jasno razlikuje od drugih sporočil, kot so sporočila MMS ali elektronska sporočila. Da se zagotovita enaka učinkovitost uredbe in popolno izpolnjevanje njenih ciljev, bi bilo treba prepovedati kakršne koli spremembe tehničnih parametrov gostujočega sporočila SMS, zaradi katerih bi se razlikovalo od domačega sporočila SMS.
-

↓ 544/2009 uvodna izjava 37
(prilagojeno)

- (55) Podatki, ki so jih zbrali nacionalni regulativni organi, kažejo, da so ☒ visoke ☒ povprečne veleprodajne cene storitev podatkovnega gostovanja, ki jih operaterji obiskanega omrežja zaračunavajo domačim ponudnikom gostujočih porabnikov ☒ še vedno visoke, tudi če se veleprodajne cene ☒ zmanjšujejo, ~~čeprav cene storitev podatkovnega gostovanja na veleprodajni ravni ostajajo visoke.~~
-

↓ 544/2009 uvodna izjava 45
(prilagojeno)
⇒ novo

- (56) ~~Poleg tega~~ Veleprodajne cene za storitve podatkovnega gostovanja ostajajo visoke zlasti zaradi visokih veleprodajnih cen, ki jih zaračunavajo operaterji neprednostnih omrežij. Takšne cene so posledica omejitev usmerjanja prometa, ki operaterjev ne spodbujajo k enostranskemu znižanju standardnih veleprodajnih cen, saj se promet sprejema ne glede na zaračunano ceno. Zato se veleprodajni stroški zelo razlikujejo. V nekaterih primerih so veleprodajne cene podatkovnega gostovanja, ki se uporabljajo za neprednostna omrežja, tridesetkrat ☒ šestkrat ☒ višje od cen, ki se uporabljajo za prednostno omrežje. Te pretirano visoke veleprodajne cene za storitve podatkovnega gostovanja povzročajo znatno izkrivljanje konkurenčnih pogojev med mobilnimi operaterji v Skupnosti ☒ Uniji ☒, kar ogroža nemoteno delovanje notranjega trga. Poleg tega omejujejo domače ponudnike, da bi lahko napovedali svoje veleprodajne stroške in posledično zagotovili svojim porabnikom pregledne in konkurenčne maloprodajne cenovne pakete. Glede na to, da imajo nacionalni regulativni organi na

nacionalni ravni le omejena sredstva za učinkovito obravnavo teh težav, bi morala veljati veleprodajna mejna cena za storitve podatkovnega gostovanja. ~~Veleprodajno mejno ceno bi bilo treba določiti na zaščitni ravni, ki precej presega sedanje najnižje veleprodajne cene na trgu, da se izboljšajo konkurenčni pogoji in omogoči razvoj konkurenčnosti na trgu ter se hkrati zagotovi boljše delovanje notranjega trga v korist potrošnikov. Z odpravo pretiranih veleprodajnih cen podatkovnega gostovanja, ki so v nekaterih primerih še vedno prisotne na trgu, bi zaščitna raven morala preprečiti izkrivljanje ali omejevanje konkurence med mobilnimi operaterji v celotnem času uporabe Uredbe (ES) št. 717/2007.~~ ⇒ Zato bi bilo treba naložiti regulativne obveznosti za regulirane storitve podatkovnega gostovanja na veleprodajni ravni, da se vzpostavi ustrežnejše razmerje med veleprodajnimi cenami in osnovnimi stroški zagotavljanja ter se na maloprodajni ravni zaščitijo interesi gostujočih uporabnikov. ⇐

↓ 544/2009 uvodna izjava 39
(prilagojeno)

- (57) ~~Domači~~ ~~p~~Podnudniki ☒ storitev gostovanja ☒ gostujočemu porabniku ne bi smeli zaračunati nobene regulirane storitve podatkovnega gostovanja, razen če gostujoči porabnik predhodno privoli v prejetje te storitve.

↓ 544/2009 uvodna izjava 3
(prilagojeno)
⇒ novo

- (58) ~~Poleg tega je Komisija ugotovila, da bi bilo treba p~~Področje uporabe Uredbe (ES) št. 717/2007 bi bilo treba razširiti na zagotavljanje storitev ~~gostovanja SMS in~~ ⇒ maloprodajnega ⇐ podatkovnega gostovanja v ~~Skupnosti~~ ☒ Uniji ☒. Posebne značilnosti mednarodnih trgov gostovanja, ki so utemeljevale sprejetje Uredbe (ES) št. 717/2007 in določitev obveznosti mobilnih operaterjev glede zagotavljanja govornih gostujočih klicev ☒ in sporočil SMS ☒ v ~~Skupnosti~~ ☒ Uniji ☒, veljajo tudi za zagotavljanje storitev gostovanja ~~SMS in~~ ⇒ maloprodajnega ⇐ podatkovnega gostovanja v ~~Skupnosti~~ ☒ Uniji ☒. Podobno pri storitvah govornega gostovanja ☒ in storitvah SMS ☒ se tudi storitev ~~gostovanja SMS in~~ podatkovnega gostovanja ne kupujejo posebej na nacionalni ravni, ampak so del širšega maloprodajnega paketa, ki ga porabniki kupijo pri svojem domačem ponudniku, kar omejuje konkurenčne sile. Zaradi čezmejne narave zadevnih storitev nacionalni regulativni organi, odgovorni za zaščito in uveljavljanje interesov mobilnih porabnikov, ki prebivajo na njihovem ozemlju, ne morejo nadzorovati ravnanja operaterjev obiskanega omrežja v drugih državah članicah.

↓ novo

- (59) Dokler strukturna rešitev ne bo zagotovila zadostne konkurence, je v prehodnem obdobju podobno kot pri regulativnih ukrepih, ki se že izvajajo za govorne in SMS storitve, najučinkovitejši in najbolj sorazmeren pristop za uvedbo zahteve, da morajo mobilni operaterji uporabnikom gostovanja ponuditi prehodno evrotarifo za prenos podatkov, ki ne presega določene najvišje zgornje meje cene. Evrotarifo za prenos podatkov bi bilo treba določiti na varnostni ravni, ki zagotavlja varstvo potrošnikov, dokler

strukturna rešitev ne bo začela učinkovati, ter obenem zadostno maržo za operaterje in bolj stvarno odraža tudi osnovne maloprodajne stroške.

- (60) Zato bi morala prehodna evrotarifa za prenos podatkov, ki se lahko ponudi gostujočim porabnikom, odražati primerno maržo glede na stroške zagotavljanja reguliranih storitev podatkovnega gostovanja, operaterjem pa omogočati, da svobodno tekmujejo tako, da izdelajo različne ponudbe in cenovne strukture prilagodijo razmeram na trgu in željam uporabnikov. Take zgornje meje cen je treba določiti tako visoko, da ne bodo izkrivljale konkurenčnih prednosti strukturnih rešitev, lahko pa se bodo tudi ukinile, ko bodo strukturne rešitve uporabnikom zagotovile konkretne prihranke. Podobno kot pri pristopu za storitve govornega in SMS gostovanja se mora glede na predvideno znižanje osnovnih stroškov za zagotavljanje maloprodajnih storitev podatkovnega gostovanja najvišja regulirana cena za prehodno evrotarifo za prenos podatkov postopno zniževati.
- (61) Prehodna evrotarifa za prenos podatkov mora samodejno veljati za vsakega novega ali obstoječega gostujočega porabnika, ki se za posebno tarifo podatkovnega gostovanja paket storitev gostovanja, ki vključuje regulirane storitve podatkovnega gostovanja, ni odločil ali se ne odloča namerno.
- (62) Da bi uporabniki plačevali samo podatkovne storitve, ki jih dejansko uporabljajo, ter ker pri mehanizmi, ki jih za zaračunavanje uporabljajo operaterji, ne bodo nastale podobne težave s skritimi cenami za uporabnike kot pri govornih storitvah po uvedbi Uredbe (ES) št. 717/2007, je treba prehodno evrotarifo za prenos podatkov zaračunavati po kilobajtih. To ustreza tudi mehanizmu za zaračunavanje, ki se uporablja na veleprodajni ravni.

↓ 717/2007 uvodna izjava 29
(prilagojeno)

- (63) Domači ponudniki lahko ponujajo pošteno vseobsegajočo mesečno pavšalno tarifo, za katero ne veljajo mejne cene. ~~Ta pavšalna tarifa~~ ☒ ki ☒ bi lahko obsegala ~~gostovanje v Skupnosti za govorne in ali podatkovne storitve gostovanja~~ ☒ po vsej Uniji ☒ ~~(vključno s storitvijo kratkih sporočil (SMS) in storitvijo večpredstavnostnih sporočil (MMS) znotraj Skupnosti.~~

↓ 717/2007 uvodna izjava 30
(prilagojeno)

- (64) Za zagotovitev, da bi lahko vsi uporabniki mobilne govorne telefonije izkoristili prednosti, ki izvirajo iz določb te uredbe, bi se morale ☒ prehodne ☒ maloprodajne cenovne zahteve uporabljati ne glede na to, ali imajo gostujoči porabniki predplačniško ali naročniško pogodbo z domačim ponudnikom, in ne glede na to, ali ima domači ponudnik svoje lastno omrežje, ali je operater navideznega mobilnega omrežja ali preprodajalec govornih mobilnih storitev.

↓ novo

- (65) Da regulativne obveznosti za veleprodajne in maloprodajne cene storitev govornega, SMS in podatkovnega gostovanja ne bodo veljale dlje, kot je potrebno, ko bodo strukturne rešitve uvedene v celoti in bo konkurenca na trgu gostovanja zadostno

razvita, je treba določiti pogoje, pod katerimi se lahko najvišji veleprodajni in maloprodajni ceni odpove že pred predvidenim rokom. Taki pogoji morajo temeljiti na bistveni razliki med zgornjimi mejami cen in dejanskimi cenami. Za bistveno razliko se šteje, če so cene v Uniji v povprečju dosegle 75 % zgornje meje. Za veleprodajne zgornje meje cen se 75-odstotno merilo nanaša na neuravnoteženi promet med operaterji, ki ne spadajo v isto skupino. Da bi omejili izkrivljanja med državami članicami, se 75-odstotno merilo za zgornje meje maloprodajnih cen izračuna z Unijinim povprečjem nacionalnih povprečnih vrednosti za vsako storitev gostovanja posebej (govornega, SMS ali podatkovnega).

↓ 717/2007 uvodna izjava 31
(prilagojeno)

- (66) Če ponudniki storitev mobilne telefonije v ~~Skupnosti~~ ☒ Uniji ☒ menijo, da so prednosti medobratovalnosti in povezljivosti med koncema, ki jih uživajo njihovi uporabniki, ogrožene zaradi prenehanja ali možnosti prenehanja njihovega sporazuma o gostovanju z operaterjem mobilnega omrežja v drugi državi članici, ali svojim uporabnikom niso sposobni zagotoviti storitev v drugi državi članici, ker tam nimajo sklenjenega sporazuma z vsaj enim veleprodajnim ponudnikom dostopa do omrežja, bi morali nacionalni regulativni organi po potrebi uporabiti pooblastila iz člena 5 Direktive o dostopu za zagotovitev primerne dostopa in medomrežnega povezovanja, da omogočijo tako povezljivost med koncema in medobratovalnost storitev, pri tem pa upoštevati cilje iz člena 8 Okvirne direktive, zlasti vzpostavitev enotnega trga za elektronske komunikacijske storitve, ki bi nemoteno deloval.

↓ 717/2007 uvodna izjava 32
(prilagojeno)
⇒ novo

- (67) Za izboljšanje preglednosti maloprodajnih cen reguliranih odhodnih in dohodnih klicev med gostovanjem znotraj ~~Skupnosti~~ ☒ Unije ☒ in zaradi olajšanja odločitve gostujočih porabnikov glede uporabe njihovih mobilnih telefonov v tujini bi morali ponudniki mobilnih telefonskih storitev svojim gostujočim porabnikom omogočiti, da na preprost način dobijo brezplačne informacije o cenah gostovanja, ki veljajo zanje, če kličejo ali sprejemajo govorne klice v obiskani državi članici. Poleg tega bi morali ponudniki svojim uporabnikom na zahtevo brezplačno zagotavljati dodatne informacije o cenah na minuto ali na enoto prenesenih podatkov (vključno z DDV) za odhodne ali dohodne klice ter za pošiljanje in sprejemanje SMS, MMS in drugih podatkovnih storitev v obiskani državi članici. ⇒ Ker so lahko določene skupine uporabnikov dobro obveščene o cenah gostovanja, morajo operaterji zagotoviti možnost enostavnega izklopa te samodejne sporočilne storitve. ⇐

↓ 717/2007 uvodna izjava 33
⇒ novo

- (68) Zaradi preglednosti morajo ponudniki ob sklenitvi naročniškega razmerja in vsaki spremembi cen gostovanja, zlasti evrotarife in vseobsegajoče pavšalne tarife, če jo ponujajo, zagotoviti informacije o cenah gostovanja. Informacije o cenah gostovanja morajo domači ponudniki zagotoviti s primernimi sredstvi, kot so računi, internet, televizijski oglasi ali direktna pošta. Zagotoviti morajo, da so vsi njihovi gostujoči

porabniki seznanjeni s tem, da so ⇨ v zadevnem obdobju ⇩ na voljo regulirane tarife, in tem porabnikom poslati jasno in nedvoumno sporočilo z opisom pogojev evrotarife in pravice prehoda na to tarifo in z nje.

↓ 544/2009 uvodna izjava 40
(prilagojeno)

- (69) ~~Vendar~~ ☒ Poleg tega ☒ bi bilo treba uvesti ukrepe za izboljšanje preglednosti maloprodajnih cen storitev podatkovnega gostovanja, da se odpravi zlasti težava glede „pretresov zaradi visokih računov“, kar ovira nemoteno delovanje notranjega trga, in se gostujočim porabnikom zagotovijo orodja, ki jih potrebujejo za spremljanje in nadzor stroškov storitev podatkovnega gostovanja. Prav tako ne bi smelo biti ovir za razvoj aplikacij ali tehnologij, ki so lahko nadomestek ali alternativa storitvam gostovanja, kot so storitve WiFi, ~~govor prek internetnega protokola (VoIP) in storitve takojšnjega sporočanja~~. Potrošniki bi morali biti s tem seznanjeni, da se jim omogoči osveščena izbira.

↓ 544/2009 uvodna izjava 41

- (70) Mobilni operaterji bi morali svojim gostujočim porabnikom zagotoviti zlasti njihovim potrebam prilagojene informacije o tarifah za storitve podatkovnega gostovanja, ki veljajo za te porabnike, vsakič, ko ob vstopu v drugo državo članico prvič uporabijo storitve podatkovnega gostovanja. Te informacije bi bilo treba poslati na njihov mobilni telefon ali drugo mobilno napravo na način, ki je najprimernejši za preprost sprejem in razumevanje informacij.

↓ 544/2009 uvodna izjava 42

- (71) Da bi porabnikom olajšali razumevanje finančnih posledic uporabe reguliranih storitev podatkovnega gostovanja ter jim omogočili spremljanje in nadziranje svojih stroškov, bi moral domači ponudnik podati primere aplikacij podatkovnega gostovanja, kot so elektronska pošta, slike in brskanje po spletu, ter navesti njihovo približno velikost, izraženo v količini podatkov.

↓ 544/2009 uvodna izjava 43

- (72) Da se preprečijo pretresi zaradi visokih računov, bi morali mobilni operaterji določiti eno ali več finančnih in/ali količinskih zgornjih mej porabe za neporavnane obveznosti za storitve podatkovnega gostovanja, izražene v valuti, v kateri gostujočemu porabniku izdajo račun, ki bi jih morali brezplačno ponuditi vsem svojim gostujočim porabnikom skupaj z ustreznim opozorilnim sporočilom, ko se tej zgornji meji približajo. Ko je ta zgornja meja dosežena, porabniki ne bi smeli več prejemati teh storitev, prav tako pa jim jih ne bi smeli več zaračunavati, razen če porabniki izrecno zahtevajo nadaljnje zagotavljanje teh storitev v skladu s pogoji, navedenimi v opozorilnem sporočilu. Gostujoči porabniki bi morali imeti možnost, da v ustreznem roku izberejo katero koli od teh finančnih ali količinskih zgornjih mej ali pa se odločijo, da ne bodo imeli takšne meje. Porabnika bi se moralo uvrstiti v sistem privzete meje, razen kadar zahteva drugače.

↓ 544/2009 uvodna izjava 44

- (73) Te ukrepe v zvezi s preglednostjo bi bilo treba šteti za minimalne zaščitne ukrepe za gostujoče porabnike in ne bi smeli mobilnim operaterjem preprečevati, da bi svojim porabnikom ponudili druge zmožljivosti, ki prispevajo k predvidljivosti in nadzoru stroškov storitev podatkovnega gostovanja. Veliko operaterjev na primer pripravlja nove pavšalne ponudbe gostovanja na maloprodajni ravni, ki omogočajo podatkovno gostovanje za določeno ceno v določenem obdobju do neke količinske zgornje meje, ki ustreza razumni uporabi. Operaterji razvijajo tudi sisteme, ki omogočajo, da so njihovi gostujoči porabniki v realnem času obveščeni o svojih skupnih neporavnanih obveznostih za podatkovno gostovanje. Da se zagotovi nemoteno delovanje notranjega trga, bi bilo treba ta razvoj na domačih trgih prenesti v usklajena pravila.
-

↓ novo

- (74) Vendar pa je od začetka veljavnosti sprememb, uvedenih z Uredbo (ES) št. 544/2009, mogoče opaziti, da so „izjemno visoki računi“ pri uporabnikih s predplačniškimi tarifami za uporabo storitev podatkovnega gostovanja manj verjeten, saj je pri njih znesek razpoložljivega kredita določen že vnaprej. Poleg tega bodo uporabniki s prehodno evrotarifo za prenos podatkov z reguliranimi cenami za podatkovno gostovanje dodatno zaščiteni pred visokimi cenami teh storitev. Zato se določbe o omejenih cenah ne smejo uporabljati za uporabnike s predplačniškimi razmerji.
-

↓ 717/2007 uvodna izjava 34
(prilagojeno)

- (75) Nacionalni regulativni organi, ki so pristojni za izvedbo nalog v skladu z regulativnim okvirom za elektronske komunikacije iz leta 2002, bi morali biti pooblaščen za nadziranje in uveljavljanje obveznosti iz te uredbe na svojem ozemlju. Spremljati bi morali tudi spreminjanje cen govornih in podatkovnih storitev za mobilne porabnike med gostovanjem znotraj ~~Skupnosti~~ ☒ Unije ☒, po potrebi vključno s posebnimi stroški, povezanimi z odhodnimi in dohodnimi gostujočimi klici v najbolj oddaljenih območjih ~~Skupnosti~~ ☒ Unije ☒ in s potrebo ustrezne povrnitve teh stroškov na veleprodajnem trgu, ter da se tehnike usmerjanja prometa ne uporabljajo za omejitve izbire v škodo porabnikov. Zagotavljati bi morali, da imajo zainteresirane strani na voljo najnovejše informacije o uporabi te uredbe, rezultate tega spremljanja pa objavljati vsakih šest mesecev. Zagotoviti bi bilo treba ločene podatke o porabnikih – podjetjih, naročnikih in predplačnikih.
-

↓ 717/2007 uvodna izjava 35
(prilagojeno)

- (76) Za nacionalno gostovanje v najbolj oddaljenih območjih ~~Skupnosti~~ ☒ Unije ☒, kjer se dovoljenja za mobilno telefonijo razlikujejo od tistih, ki se izdajajo za druge dele nacionalnega ozemlja, bi se lahko uporabljalo tarifno zniževanje, enakovredno tistemu, ki se izvaja na trgu gostovanja v ~~Skupnosti~~ ☒ Uniji ☒. Izvajanje te uredbe ne bi smelo privedi do manj ugodnega oblikovanja cen za uporabnike storitev nacionalnega gostovanja v primerjavi z uporabniki storitev gostovanja v ~~Skupnosti~~

☒ Uniji ☒. V ta namen lahko nacionalni organi sprejmejo dodatne ukrepe, ki so v skladu s pravom ~~Skupnosti~~ ☒ Unije ☒.

↓ 717/2007 uvodna izjava 36

~~Ker poleg govorne telefonije pridobivajo na obsegu nove mobilne podatkovne komunikacijske storitve, bi morala ta uredba zagotoviti tudi nadzorovanje razvoja trga teh storitev. Zato bi morala Komisija nadzirati tudi trg za storitve gostovanja na področju podatkovne komunikacije, vključno s SMS in MMS.~~

↓ 717/2007 uvodna izjava 37

- (77) Države članice bi morale vzpostaviti sistem kazni, ki se bodo uporabljale pri kršitvah te uredbe.

↓ 717/2007 uvodna izjava 38
(prilagojeno)

⇒ novo

- (78) Ker ciljev te uredbe, in sicer vzpostavitve skupnega pristopa, ki bo uporabnikom mobilnih telefonskih omrežij zagotavljal, da na potovanjih po ~~Skupnosti~~ ☒ Uniji ☒ ne bodo plačevali pretiranih cen za storitve gostovanja v ~~Skupnosti~~ ☒ Uniji ☒, ~~ko kličejo ali prejemajo govorne klice~~, kar bo ⇒ povečalo ⇐ konkurenco med mobilnimi operaterji in tako omogočilo ~~in obenem varovalo~~ visoko raven zaščite porabnikov, države članice ne morejo doseči varno, usklajeno in pravočasno, in jih je potemtakem mogoče bolje uresničiti na ravni ~~Skupnosti~~ ☒ Unije ☒, lahko ukrepe sprejme ~~Skupnost~~ ☒ Unija ☒ v skladu z načelom subsidiarnosti, kakor je določeno v členu 5 Pogodbe ☒ o Evropski uniji ☒ . V skladu z načelom sorazmernosti, določenim v navedenem členu, ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za doseg navedenih ciljev.

↓ novo

- (79) ~~Regulativne obveznosti o veleprodajnih cenah storitev govornega, SMS in podatkovnega gostovanja veljajo, dokler strukturne rešitve ne bodo začele učinkovati in na veleprodajnih trgih ne bo razvita zadostna konkurenca. Poleg tega tržni trendi kažejo, da bodo podatkovne storitve postopoma postale najpomembnejši segment mobilnih storitev in da so veleprodajne storitve podatkovnega gostovanja trenutno najbolj dinamične, pri čemer so cene bistveno nižje od trenutnih reguliranih cen.~~
- (80) ~~Maloprodajne zgornje meje cen je treba določiti tako visoko, da ne bo izkrivljale konkurenčnih prednosti strukturnih rešitev, lahko pa se bodo tudi ukinile, ko bodo strukturni pristopi začeli učinkovati in omogočili razvoj pravega enotnega trga. Zato se morajo maloprodajne varnostne zgornje meje postopno zniževati in nato prenehati veljati.~~

↓ 717/2007 uvodna izjava 39
(prilagojeno)

~~Ta skupni pristop bi bilo treba vzpostaviti za omejeno časovno obdobje. Ta uredba se lahko glede na pregled, ki ga bo izvedla Komisija, razširi ali spremeni. Komisija bi morala pregledati učinkovitost te uredbe in njen prispevek k izvajanju regulativnega okvira in nemotenemu delovanju notranjega trga ter preučiti vpliv te uredbe na manjše ponudnike mobilne telefonije v Skupnosti in njihov položaj na trgu gostovanja v Skupnosti.~~

↓ 544/2009 uvodna izjava 49
(prilagojeno)

- (81) Komisija bi morala pregledati učinkovitost ☒ te ☒ uredbe (ES) št. 717/2007, ~~kakor je bila spremenjena s to uredbo~~, glede na njene cilje in njen prispevek k izvajanju regulativnega okvira in nemotenemu delovanju notranjega trga. Komisija bi morala v zvezi s tem upoštevati njen vpliv na konkurenčni položaj ponudnikov mobilnih komunikacijskih storitev, ki so različno veliki in prihajajo iz različnih delov ~~Skupnosti~~ ☒ Unije ☒ , razvoj, gibanja in preglednost maloprodajnih in veleprodajnih cen, njihovo povezanost z dejanskimi stroški, v kolikšni meri so se domneve iz presoje vpliva, priložene tej uredbi, uresničile ter stroške, ki jih imajo upravljavci zaradi izpolnjevanja zahtev, in vpliv na naložbe. Komisija bi morala glede na tehnološki napredek preučiti tudi razpoložljivost in kakovost storitev, ki nadomeščajo gostovanje (na primer ~~VoIP~~ ☒ dostop prek WIFI ☒).

↓ 544/2009 uvodna izjava 50
(prilagojeno)
⇒ novo

- (82) Za zagotovitev stalnega spremljanja storitev gostovanja v ~~Skupnosti~~ ☒ Uniji ☒ bi morala Komisija pred omenjenim pregledom ⇒ vsaki dve leti ⇐ pripraviti vmesno poročilo za Evropski parlament in Svet, ki vključuje splošen povzetek zadnjih gibanj pri storitvah gostovanja ter vmesno oceno napredka pri doseganju ciljev ~~Uredbe (ES) št. 717/2007, kakor je bila spremenjena s~~ te uredbe in možnih alternativnih možnosti za doseganje teh ciljev.

↓ 717/2007

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Predmet in področje uporabe

↓ 544/2009 Člen 1.2(a)
(prilagojeno)
⇒ novo

1. Ta uredba uvaja skupni pristop k zagotavljanju, da uporabniki javnih mobilnih komunikacijskih omrežij na potovanjih po ~~Skupnosti~~ ☒ Uniji ☒ ne plačujejo previsokih cen za storitve gostovanja v ~~Skupnosti~~ ☒ Uniji ☒ v primerjavi s konkurenčnimi nacionalnimi cenami, ko vzpostavljajo in sprejemajo klice, pošiljajo in sprejemajo sporočila SMS ter uporabljajo paketno komutirane podatkovne komunikacijske storitve, kar prispeva k nemotenemu delovanju notranjega trga, hkrati pa omogoča doseganje visoke ravni zaščite potrošnikov, spodbuja konkurenco in preglednost na trgu ter zagotavlja spodbude za inovacije in izbiro potrošnikov.

⇒ Določa pravila, ki zagotavljajo ločeno prodajo storitev gostovanja in domačih mobilnih komunikacijskih storitev ter pogoje za veleprodajni dostop do javnih mobilnih telefonskih omrežij z namenom zagotavljanja storitev gostovanja. ⇐ Določa ☒ tudi ☒ ☒ prehodna ☒ pravila za cene, ki jih lahko zaračunajo mobilni operaterji za zagotavljanje storitev gostovanja v ~~Skupnosti~~ ☒ Uniji ☒ za govorne klice in sporočila SMS, ki izvirajo in se zaključujejo znotraj ~~Skupnosti~~ ☒ Unije ☒ ter za paketno komutirane podatkovne komunikacijske storitve, ki jih uporabljajo gostujoči porabniki med gostovanjem v mobilnem komunikacijskem omrežju v drugi državi članici. Uporablja se za cene, ki si jih medsebojno zaračunavajo omrežni operaterji na veleprodajni ravni, in ~~kadar je to primerno~~, za cene, ki jih zaračunavajo domači ponudniki na maloprodajni ravni.

↓ 717/2007 (prilagojeno)

2. Ta uredba določa tudi pravila za povečanje preglednosti cen in boljše informiranje uporabnikov o cenah storitev gostovanja v ~~Skupnosti~~ ☒ Uniji ☒.

↓ 717/2007

3. Ta uredba predstavlja poseben ukrep v smislu člena 1(5) Okvirne direktive.

↓ 544/2009 Člen 1.2(b)
⇒ novo

4. Mejne cene iz te uredbe so izražene v eurih. Kadar so cene, ki jih urejajo členi ~~3, 4, 4a in 4b ter člena 6a(3) in (4)~~ 6, 7, 8, 9, ⇒ 11 in 12 ⇐ izražene v drugih valutah, se začetne mejne cene v skladu z navedenimi členi določijo v teh valutah, v primeru člena 4 in 4a z uporabo referenčnih menjalnih tečajev, ki veljajo na dan 30. junija 2007, v primeru členov 4a in 4b ter člena 6a(3) in (4) pa z uporabo referenčnih menjalnih tečajev, ki jih je Evropska centralna banka objavila v *Uradnem listu Evropske unije* ~~dne 6. maja 2009~~ ⇒ 30. maja 2012 ⇐.

Za namene nadaljnjih znižanj mejnih cen iz členov ~~36(2), 47(2) in 6a(4)~~ ⇒ 8(1), 11(1) in 12(2) ⇐ se spremenjene vrednosti določijo z uporabo referenčnih menjalnih tečajev, objavljenih en mesec pred datumom začetka uporabe spremenjenih vrednosti. ~~Isti referenčni menjalni tečaji se uporabljajo za letno spreminjanje vrednosti cen, ki jih urejata člena 4a in 4b ter člen 6a(3), kadar so te cene izražene v valuti, ki ni euro.~~

Člen 2

Opredelitev pojmov

1. V tej uredbi se uporabljajo opredelitve pojmov iz člena 2 Direktive o dostopu, člena 2 Okvirne direktive in člena 2 Direktive o univerzalni storitvi.

2. Poleg opredelitev pojmov iz odstavka 1 se uporabljajo naslednje opredelitve:

- (a) „evropska tarifa (evrotarifa)“ pomeni vsako tarifo, ki ne presega najvišje cene, določene v členu 47, ki jo domači ponudnik lahko zaračuna za zagotavljanje reguliranih gostujočih klicev v skladu z navedenim členom;

↓ 544/2009 Člen 1.3(a)
(prilagojeno)
⇒ novo

- (b) „domači ponudnik“ pomeni podjetje, ki ~~gostujočemu~~ porabniku zagotavlja ⇒ gostujoče storitve po vsej Uniji ⇐ ~~javne prizemne mobilne komunikacijske storitve~~ prek svojega lastnega omrežja ali kot operater navideznega mobilnega omrežja ali kot prodajni posrednik;

- (c) „domače omrežje“ pomeni prizemno javno mobilno komunikacijsko omrežje, ki je v državi članici in ga uporablja domači ponudnik za zagotavljanje prizemnih javnih mobilnih komunikacijskih storitev gostujočemu porabniku;

↓ 544/2009 Člen 1.3(a)
(prilagojeno)

- (d) „gostovanje v ~~Skupnosti~~ ☒ Uniji ☒“ pomeni, da gostujoči porabnik uporablja mobilni telefon ali drugo napravo za vzpostavljanje ali sprejemanje klicev ~~znotraj Skupnosti~~ ☒ znotraj Unije ☒, pošiljanje ali sprejemanje sporočil SMS ali uporabo paketno komutiranih podatkovnih komunikacijskih storitev, medtem ko je v državi članici, ki ni država, v kateri je njegovo domače omrežje, in sicer na podlagi dogovora med operaterjem domačega omrežja in operaterjem obiskanega omrežja;

- (e) „regulirani gostujoči klic“ pomeni mobilni govorni telefonski klic, ki ga opravi gostujoči porabnik ter izvira iz obiskanega omrežja in se zaključuje v javnem komunikacijskem omrežju znotraj ~~Skupnosti~~ ☒ Unije ☒, ali ki ga gostujoči porabnik sprejme ter izvira iz javnega komunikacijskega omrežja znotraj ~~Skupnosti~~ ☒ Unije ☒ in se zaključuje v obiskanem omrežju;

- (f) „gostujoči porabnik“ pomeni porabnika pri ponudniku javnih prizemnih mobilnih komunikacijskih storitev, ki se zagotavljajo prek javnega prizemnega mobilnega omrežja, nameščenega v ~~Skupnosti~~ ☒ Uniji ☒, in čigar pogodba ali dogovor z njegovim domačim ponudnikom dopušča uporabo mobilne ~~telefona ali druge~~ naprave za vzpostavljanje ali sprejemanje klicev, pošiljanje ali sprejemanje sporočil

SMS ali uporabo paketno komutiranih podatkovnih komunikacijskih storitev v obisknem omrežju na podlagi dogovora med operaterjem domačega omrežja in operaterjem obisknega omrežja;

↓ 544/2009 Člen 1.3(a)

- (g) „obiskano omrežje“ pomeni javno prizemno mobilno komunikacijsko omrežje, nameščeno v državi članici, ki ni država domačega omrežja, in ki gostujočemu porabniku omogoča, da na podlagi dogovora z operaterjem domačega omrežja vzpostavlja ali sprejema klice, pošilja ali sprejema sporočila SMS ali uporablja paketno komutirane podatkovne komunikacijske storitve;

↓ 544/2009 Člen 1.3(b)

- (h) „evropska tarifa za SMS (evrotarifa SMS)“ pomeni vsako tarifo, ki ne presega najvišje cene iz člena 4b, ki jo lahko zaračuna domači ponudnik za zagotavljanje reguliranih gostujočih sporočil SMS v skladu z navedenim členom;
- (i) „sporočilo SMS“ pomeni pisna sporočila storitve kratkih sporočil, ki so sestavljena zlasti iz črk in/ali števil ter se lahko pošiljajo med mobilnimi in/ali fiksnimi številkami, določenimi v skladu z nacionalnimi načrti oštevilčenja;

↓ 544/2009 Člen 1.3(b)
(prilagojeno)

- (j) „regulirano gostujoče sporočilo SMS“ pomeni sporočilo SMS, ki ga pošlje gostujoči porabnik ter izvira iz obisknega omrežja in se zaključuje v javnem komunikacijskem omrežju znotraj ~~Skupnosti~~ ☒ Unije ☒ ali ki ga prejme gostujoči porabnik ter izvira iz javnega komunikacijskega omrežja znotraj ~~Skupnosti~~ ☒ Unije ☒ in se zaključuje v obisknem omrežju;

↓ 544/2009 Člen 1.3(b)

- (k) „regulirana storitev podatkovnega gostovanja“ pomeni storitev gostovanja, ki omogoča gostujočemu porabniku, da uporablja paketno komutirane podatkovne komunikacijske storitve prek svojega mobilnega telefona ali druge mobilne naprave, medtem ko je povezan z obisknim omrežjem. Regulirana storitev podatkovnega gostovanja ne vključuje prenosa ali sprejema reguliranih gostujočih klicev ali sporočil SMS, vključuje pa prenos in sprejemanje sporočil MMS;

↓ novo

- (l) „evropska tarifa za prenos podatkov (evrotarifa za prenos podatkov)“ pomeni vsako tarifo, ki ne presega najvišje cene iz člena 4b, ki jo lahko domači ponudnik zaračuna za zagotavljanje reguliranih storitev podatkovnega gostovanja v skladu z navedenim členom;
- (m) „alternativni ponudnik gostovanja“ pomeni domačega ponudnika, ki ni ponudnik, ki zagotavlja domače mobilne komunikacijske storitve, ter ki gostujočemu uporabniku

storitve gostovanja zagotavlja prek svojega omrežja ali kot operater mobilnega virtualnega omrežja oziroma preprodajalec;

(n) „veleprodajni gostujoči dostop“ pomeni zagotavljanje naprav in/ali storitev drugemu podjetju pod določenimi pogoji z namenom zagotavljanja storitev gostovanja maloprodajnim uporabnikom;

(o) „profil za gostovanje v Evropski uniji (EU)“ pomeni vnaprej konfiguriran profil za zagotavljanje ločenih storitev gostovanja, ki se zagotovi na isti kartici SIM poleg profila za zagotavljanje domačih mobilnih storitev.

Člen 3

Veleprodajni gostujoči dostop

1. Operaterji mobilnih omrežij ugodijo vsem upravičenim zahtevkom za veleprodajni gostujoči dostop, vključno z zahtevki operaterjev mobilnih virtualnih omrežij ali preprodajalcev. Za zagotavljanje veleprodajnega gostujočega dostopa se uporabljajo pravila o reguliranih veleprodajnih gostujočih tarifah iz členov 6,8 in 11.

2. Veleprodajni gostujoči dostop obsega dostop do vseh omrežnih elementov in z njimi povezanih naprav, ustreznih storitev, programske opreme ter informacijskih sistemov za zagotavljanje storitev gostovanja uporabnikom.

3. Zahtevek za veleprodajni gostujoči dostop operater omrežja dodeli dva meseca po prejemu zahtevka.

4. Da se zagotovi enoten regulativni pristop za veleprodajni gostujoči dostop, BEREC v tesnem sodelovanju s Komisijo določi smernice za pogoje veleprodajnega dostopa z namenom zagotavljanja storitev gostovanja.

Člen 4

Ločena prodaja storitev gostovanja

1. Domači ponudniki svojim naročnikom zagotovijo dostop do storitev govornega, SMS in podatkovnega gostovanja vseh medomrežno povezanih operaterjev.

2. Z učinkom od 1. julija 2014 domači ponudniki uporabnike storitev gostovanja obvestijo, da lahko prekinejo naročnino za obstoječe storitve gostovanja in storitve gostovanja izberejo pri alternativnemu ponudniku storitev gostovanja. Uporabniki storitev gostovanja morajo domačega ponudnika o izbiri obvestiti v dveh mesecih. Uporabniki storitev gostovanja, ki v navedenem obdobju niso izbrali alternativnega ponudnika, ga lahko izberejo kadar koli v skladu s tretjim in četrtem odstavkom.

3. Uporabnikove izbire alternativnega ponudnika storitev gostovanja domači uporabnik ne sme vezati na naročniško razmerje ali ponavljajoče stroške ter jo mora zagotoviti pri vseh maloprodajnih tarifah.

4. Menjava med alternativnimi ponudniki storitev gostovanja je brezplačna in ne sme obsegati pogojev ali omejitev, ki se nanašajo na druge dele pogodbe o naročniškem razmerju in ne na gostovanje, ter se izvede v petih delovnih dneh; razen če je uporabnik storitev gostovanja naročen na domači paket, ki vključuje cene gostovanja, ki se razlikujejo od evropske tarife,

evropske tarife za SMS in evropske tarife za prenos podatkov, lahko domači ponudnik menjavo starega naročniškega razmerja z novim preloži za največ tri mesece.

5. Ob sklenitvi ali podaljšanju naročniškega razmerja o mobilnih komunikacijskih storitvah domači ponudniki vsem uporabnikom posamično zagotovijo popolne informacije o možnostih izbire alternativnega ponudnika storitev gostovanja in olajšajo sklenitev naročniškega razmerja z njim. Uporabniki, ki sklenejo naročniško razmerje z domačim ponudnikom storitev gostovanja, izrecno potrdijo, da so bili o tej možnosti obveščeni. Ponudniki mobilnih komunikacijskih storitev preprodajalcev, ki so njihova prodajna mesta, ne smejo ovirati pri sklenitvi naročniških razmerij o ločenih storitvah gostovanja z alternativnimi ponudniki storitev gostovanja.

6. Domači ponudnik ali operater obiskanega omrežja tehničnih lastnosti storitev gostovanja, ki jih zagotavlja alternativni ponudnik storitev gostovanja, ne sme spremeniti tako, da bi se razlikovale od tehničnih lastnosti storitev, ki jih zagotavlja operater, ki zagotavlja domače mobilne komunikacijske storitve, vključno s parametri kakovosti.

Člen 5

Naprava za ločeno prodajo storitev gostovanja

Da se razvije enotni trg, se tehnične rešitve za mehanizem za ločeno prodajo storitev gostovanja izvajajo po vsej Uniji istočasno.

Da se zagotovi ločena prodaja storitev gostovanja, operaterji zagotovijo, da naprave delujejo najpozneje do 1. julija 2014, s čimer omogočijo, da lahko uporabniki uporabljajo domače mobilne storitve in ločene storitve gostovanja, ki jih zagotavlja alternativni ponudnik storitev gostovanja, ter hkrati obdržijo mobilno številko. Da se zagotovi ločena prodaja storitev gostovanja, lahko operaterji dovolijo zlasti uporabo „profila za gostovanje v EU“ na isti SIM kartici in uporabo istega aparata za domače mobilne storitve. Cene medomrežnega povezovanja pri tej napravi so stroškovno naravnane, uporabnikom pa se njena uporaba ne sme neposredno zaračunavati.

BEREC po posvetovanju z zainteresirano javnostjo in v tesnem sodelovanju s Komisijo v ustreznem času, tj. ne več kot tri mesece po sprejetju te uredbe, določi smernice za usklajene tehnične rešitve za napravo za zagotavljanje ločenih storitev gostovanja ter za usklajene postopke za menjavo ponudnika storitev gostovanja. Komisija lahko ta rok na utemeljeno zahtevo BEREC podaljša.

Komisija lahko po potrebi pooblasti evropski organ za standardizacijo, da sprejme ustrezne standarde za usklajeno uvedbo naprave.

↓ 717/2007 (prilagojeno)
⇒ novo

Člen 36

Veleprodajne cene za opravljanje reguliranih gostujočih klicev

1. Povprečna veleprodajna cena, ki jo operater obiskanega omrežja lahko zaračuna ~~operaterju domačega omrežja gostujočega~~ uporabnikovemu ☒ domačemu ponudniku ☒ za zagotavljanje reguliranega gostujočega klica, ki izvira iz obiskanega omrežja, med drugim vključno

s stroški izvora, prenosa in zaključevanja, $\Rightarrow$ od 1. julija 2012 $\Leftarrow$ ne sme presegati ~~0,30~~
 $\Rightarrow$ 0,14 $\Leftarrow$ EUR na minuto.

↓ 544/2009 Člen 1.4(a)
(prilagojeno)
 $\Rightarrow$ novo

2. Povprečna veleprodajna cena iz prvega odstavka se uporablja med katerima koli operaterjema in se izračuna na podlagi dvanajstmesečnega obdobja ali katerega koli krajšega obdobja, ki še ostaja do konca obdobja uporabe povprečne veleprodajne cene iz tega odstavka ali do prenehanja veljavnosti te uredbe. Najvišja povprečna veleprodajna cena se ~~30. avgusta 2008 oziroma 1. julija 2009 zniža na 0,28 EUR oziroma 0,26 EUR~~ 1. julija 2010 $\Rightarrow$ 2013 $\Leftarrow$ oziroma 1. julija 2011 $\Rightarrow$ 2014 $\Leftarrow$ ~~dodavno zniža na 0,22~~ $\Rightarrow$ 0,10 $\Leftarrow$ oziroma ~~0,18~~ $\Rightarrow$ 0,06 $\Leftarrow$ EUR. $\Rightarrow$ Ne glede na člen 13 znaša najvišja povprečna veleprodajna cena med veljavnostjo te uredbe 0,06 EUR. $\Leftarrow$

↓ 717/2007 (prilagojeno)

3. Povprečna veleprodajna cena iz prvega odstavka se izračuna z deljenjem skupnega prejetega veleprodajnega prihodka iz gostovanja na veleprodajni ravni s skupnim številom minut gostovanja na veleprodajni ravni, ki jih je zadevni operater v zadevnem obdobju prodal za zagotavljanje gostujočih klicev v ~~Skupnosti~~ $\boxtimes$ Uniji $\boxtimes$. Operater obiskanega omrežja sme razlikovati med cenami v času višje in nižje tarife.

↓ 544/2009 Člen 1.4(b)
(prilagojeno)

~~Vendar se od 1. julija 2009 p~~Povprečna veleprodajna cena iz odstavka 1 se izračuna z deljenjem skupnega prejetega prihodka iz gostovanja na veleprodajni ravni s skupnim številom minut gostovanja na veleprodajni ravni, ki jih je zadevni operater v zadevnem obdobju dejansko porabil za zagotavljanje gostujočih klicev znotraj ~~Skupnosti~~ $\boxtimes$ Unije $\boxtimes$ na veleprodajni ravni, ki se izračuna na podlagi sekundnega intervala, da se upošteva možnost, da lahko operater obiskanega omrežja uporabi začetno najkrajše obdobje zaračunavanja, ki ne presega 30 sekund.

↓ 717/2007

Člen ~~47~~

Maloprodajne cene za regulirane gostujoče klice

1. Domači ponudniki vsem svojim gostujočim porabnikom omogočijo ter na jasn in pregleden način aktivno ponudijo evrotarifo iz drugega odstavka. Ta evrotarifa ne prinaša nobene, z njo povezane naročnine oziroma drugih fiksnih ali ponavljajočih se stroškov, in se lahko kombinira s katero koli maloprodajno tarifo.

Domači ponudniki med ponujanjem evropske tarife opozorijo vse svoje gostujoče porabnike, ki so se ~~pred 30. junijem 2007~~ odločili za posebno tarifo ali paket gostovanja, na pogoje, ki veljajo za to tarifo ali paket.

↓ 544/2009 Člen 1.5(a)
⇒ novo

2. Maloprodajna cena (brez DDV) evrotarife, ki jo lahko domači ponudnik zaračuna svojemu gostujočemu porabniku za zagotavljanje reguliranega gostujočega klica, se lahko razlikuje za vsak gostujoči klic, vendar ⇒ od 1. julija 2012 ⇐ ne presega 0,49 ⇒ 0,32 ⇐ EUR na minuto za vse odhodne klice oziroma 0,24 ⇒ 0,11 ⇐ EUR na minuto za vse dohodne klice. Najvišja cena za odhodne klice se ⇒ 1. julija 2013 oziroma 1. julija 2014 ⇐ 30. avgusta 2008 oziroma 1. julija 2009 zniža na 0,46 ⇒ 0,28 ⇐ EUR oziroma 0,43 0,24 EUR, za dohodne klice pa na 0,22 oziroma 0,19 EUR. Najvišja cena za odhodne klice se dodatno zniža na 0,39 EUR oziroma 0,35 EUR, za dohodne klice pa na 0,15 EUR oziroma 0,11 EUR ⇒ 0,10 ⇐ EUR, 1. julija 2010 oziroma 1. julija 2011 ⇒ 2013 ⇐, in sicer 1. julija ⇒ 2013 ⇐. ⇒ Ne glede na člena 13 in 19 so regulirane najvišje maloprodajne cene za evropsko tarifo veljavne do 30. junija 2016. ⇐

↓ 544/2009 Člen 1.5(a)
(prilagojeno)

Domači ponudniki ~~z učinkom od 1. julija 2010 dalje~~ svojim gostujočim porabnikom ne zaračunajo sprejemanja gostujočega govornega sporočila. To ne bi smelo posegati v druge veljavne tarife, na primer cene za poslušanje tovrstnih sporočil.

Vsi domači ponudniki ~~od 1. julija 2009~~ zaračunajo svojim gostujočim porabnikom zagotavljanje katerih koli reguliranih gostujočih odhodnih ali dohodnih klicev, za katere velja evrotarifa, na podlagi sekundnega intervala.

↓ 544/2009 Člen 1.5(a)

Z odstopanjem od tretjega pododstavka lahko domači ponudnik uporabi začetno najkrajše obdobje zaračunavanja, ki ne presega 30 sekund za odhodne klice, za katere velja evrotarifa.

↓ 717/2007

~~3. Vsem gostujočim porabnikom se ponudi tarifa iz odstavka 2.~~

↓ 717/2007 (prilagojeno)

3. Vsem obstoječim gostujočim porabnikom se da možnost, da se ~~do 30. julija 2007~~ namerno odločijo za evrotarifo ali katero koli drugo tarifo gostovanja, in dva meseca, da s svojo odločitvijo seznanijo svojega domačega ponudnika. Zahtevana tarifa se aktivira najpozneje en mesec po tem, ko je domači ponudnik prejel zahtevo porabnika.

↓ 717/2007
⇒ novo

⇒ Domači ponudniki uporabljajo evrotarifo pri vseh obstoječih ⇐ ~~G~~gostujočih porabnikih, ki v tem dvomesečnem obdobju niso izrazili svoje odločitve samodejno ~~zagotovi~~ evrotarifa iz ~~odstavka 2.~~

↓ 717/2007 (prilagojeno)
⇒ novo

~~Vendar~~ ☒ Razen takih ☒ gostujočih porabnikov, ki so se že ~~pred 30. junijem 2007~~ namerno odločili za posebno tarifo ali paket gostovanja, ~~drugačen od tarife gostovanja~~ ☒ na podlagi ☒ katerega ☒ imajo drugačno tarifo za regulirane gostujoče klice, kot ☒ če takšne odločitve ne bi sprejeli, ~~in ki ne sprejmejo odločitve skladu s tem odstavkom, obdržijo svoje predhodno izbrano tarifo ali paket.~~

↓ novo

4. Domači ponudniki uporabljajo evrotarifo za vse nove gostujoče uporabnike, ki se niso namerno določili za drugačno tarifo gostovanja ali tarifni paket za gostujoče storitve, ki vključuje drugačno tarifo za regulirane gostujoče klice.

↓ 544/2009 Člen 1.5(b)

54. Vsak gostujoči porabnik lahko ~~kadarkoli po koncu postopka iz odstavka 3~~ zahteva prehod na evrotarifo ali z nje. Vsak prehod mora biti izveden brezplačno v enem delovnem dnevu od prejema zahtevka in ne sme postavljati pogojev ali omejitev, ki se nanašajo na druge elemente naročniškega razmerja, razen če želi gostujoči porabnik, ki je sklenil naročniško razmerje za poseben paket gostovanja, ki vključuje več kot eno storitev gostovanja (tj. govorno, SMS in/ali podatkovno), prehod na evrotarifo, pri čemer lahko domači ponudnik zahteva, da se zadevni porabnik odpove ugodnostim drugih elementov zadevnega paketa. Domači ponudnik lahko tak prehod odloži do izteka določenega najkrajšega obdobja veljavnosti prejšnje tarife gostovanja, ki ni daljše od treh mesecev.

↓ 544/2009 Člen 1.6 (prilagojeno)
⇒ novo

Člen ~~4~~8

Veleprodajne cene za regulirana gostujoča sporočila SMS

1. Z učinkom od 1. julija ~~2009~~ ⇒ 2012 ⇐ povprečna veleprodajna cena, ki jo lahko operater obiskanega omrežja zaračuna ~~operatorju~~ uporabnikovemu ~~domačemu omrežju~~ ☒ domačemu ponudniku ☒ za zagotavljanje reguliranega gostujočega sporočila SMS, ki izvira iz zadevnega obiskanega omrežja, ne presega ~~0,04~~ ⇒ 0,03 ⇐ EUR na sporočilo SMS. ⇒ Najvišja povprečna veleprodajna cena za zagotavljanje reguliranega gostujočega sporočila SMS se 1. julija 2014 zniža na 0,02 EUR. Ne glede na člen 13 znaša regulirana veleprodajna cena za zagotavljanje reguliranega gostujočega sporočila SMS med veljavnostjo te uredbe 0,02 EUR. ⇐

↓ 544/2009 Člen 1.6

2. Povprečna veleprodajna cena iz prvega odstavka se uporablja med katerima koli operaterjema in se izračuna na podlagi dvanajstmesečnega obdobja ali katerega koli krajšega obdobja, ki še ostaja do prenehanja veljavnosti te uredbe.

↓ 544/2009 Člen 1.6 (prilagojeno)

3. Povprečna veleprodajna cena iz prvega odstavka se izračuna z deljenjem skupnega prihodka na veleprodajni ravni, ki ga prejme operater obiskanega omrežja od vsakega operaterja domačega omrežja za izvor in prenos reguliranih gostujočih sporočil SMS v ~~Skupnosti~~ ☒ Uniji ☒ v zadevnem obdobju, s skupnim številom takih sporočil SMS, ki so poslana in prenesena v imenu zadevnega operaterja domačega omrežja v tem obdobju.

↓ 544/2009 Člen 1.6
⇒ novo

4. Operater obiskanega omrežja operaterju domačega omrežja gostujočega porabnika ne zaračuna zaključitve reguliranega gostujočega sporočila SMS, poslanega gostujočemu porabniku med gostovanjem v njegovem obiskanem omrežju, razen stroškov iz prvega odstavka.

Člen ~~4b~~9

Maloprodajne cene za regulirana gostujoča sporočila SMS

1. Domači ponudniki vsem svojim gostujočim porabnikom na jasen in pregleden način omogočijo evrotarifo SMS iz drugega odstavka. Ta evrotarifa SMS ni pogojena s sklenitvijo naročnine ali povezana z drugimi fiksnimi ali ponavljajočimi se obveznostmi in se lahko kombinira s katero koli maloprodajno tarifo v skladu z drugimi določbami iz tega člena.

2. Z učinkom od 1. julija ~~2009~~ ⇒ 2012 ⇐ se lahko maloprodajna cena (brez DDV) evrotarife SMS, ki jo lahko domači ponudnik zaračuna svojemu gostujočemu porabniku za zagotavljanje reguliranih gostujočih sporočil SMS, ki jih pošlje zadevni gostujoči porabnik, razlikuje za vsako gostujoče sporočilo SMS, a ne presega ~~0,11~~ ⇒ 0,10 ⇐ EUR. ⇒ Ne glede na člena 13 in 19 znaša regulirana najvišja maloprodajna cena za SMS do 30. junija 2016 0,10 EUR. ⇐

3. Domači ponudniki svojim gostujočim porabnikom ne zaračunajo sprejema reguliranega gostujočega sporočila SMS.

↓ 544/2009 Člen 1.6 (prilagojeno)

4. Domači ponudniki ~~od 1. julija 2009~~ samodejno uporabljajo evrotarifo SMS za vse obstoječe gostujoče porabnike, razen za tiste, ki so se že namerno odločili za posebno tarifo ali paket gostovanja, na podlagi katerega so upravičeni do drugačne tarife za regulirana gostujoča sporočila SMS, kot bi jo imeli, če take odločitve ne bi sprejeli.

5. Domači ponudniki ~~od 1. julija 2009~~ uporabljajo evrotarifo SMS za vse nove gostujoče porabnike, ki se niso namerno določili za drugačno tarifo za gostujoča sporočila SMS ali tarifni paket za gostujoče storitve, ki vključuje drugačno tarifo za regulirana gostujoča sporočila SMS.

6. Vsak gostujoči porabnik lahko kadar koli zahteva prehod na evrotarifo SMS ali z nje. Vsak prehod mora biti izveden brezplačno v enem delovnem dnevu od prejema zahtevka in ne sme postavljati pogojev ali omejitev, ki se nanašajo na elemente naročniškega razmerja, ki niso povezani z gostovanjem. Domači ponudnik lahko tak prehod odloži do izteka določenega najkrajšega obdobja veljavnosti prejšnje tarife gostovanja, ki ni daljše od treh mesecev. Evrotarifa SMS se lahko vedno kombinira z evrotarifo.

~~7. Domači ponudniki najpozneje 30. junija 2009 obvestijo vsakega svojega gostujočega porabnika posebej o evrotarifi SMS, ki se uporablja najpozneje od 1. julija 2009 za vse gostujoče porabnike, ki se niso namerno odločili za posebno tarifo ali paket, ki se uporablja za regulirana sporočila SMS, in o njihovi pravici do prehoda na to tarifo in z njega v skladu z odstavkom 6.~~

Člen ~~4~~10

Tehnične značilnosti reguliranih gostujočih sporočil SMS

Noben domači ponudnik ali operater obiskanega omrežja ne sme spremeniti tehničnih značilnosti reguliranih gostujočih sporočil SMS tako, da se razlikujejo od tehničnih značilnosti sporočil SMS, ki se zagotavljajo na njegovem domačem trgu.

Člen 11

Veleprodajne cene reguliranih storitev gostovanja

1. Z učinkom od 1. julija 2012 povprečna veleprodajna cena, ki jo lahko operater obiskanega omrežja zaračuna domačemu operaterju gostujočega uporabnika za zagotavljanje reguliranih storitev podatkovnega gostovanja prek zadevnega obiskanega omrežja, ne presega varnostne meje 0,30 EUR, od 1. julija 2013 0,20 EUR in od 1. julija 2014 0,10 EUR na megabajt prenesenih podatkov. Ne glede na člen 13 znaša najvišja povprečna veleprodajna cena za zagotavljanje reguliranih storitev podatkovnega gostovanja med veljavnostjo te uredbe 0,10 EUR na megabajt prenesenih podatkov.

2. Povprečna veleprodajna cena iz prvega odstavka se uporablja med katerima koli operaterjema in se izračuna na podlagi dvanajstmesečnega obdobja ali katerega koli krajšega obdobja do prenehanja veljavnosti te uredbe.

3. Povprečna veleprodajna cena iz prvega odstavka se izračuna z deljenjem skupnega prihodka na veleprodajni ravni, ki ga operater obiskanega omrežja prejme od vsakega ponudnika storitev gostovanja za zagotavljanje reguliranih storitev podatkovnega gostovanja v zadevnem obdobju, s skupnim številom dejansko porabljenih megabajtov podatkov pri zagotavljanju teh storitev v zadevnem obdobju, in sicer na kilobajt natančno.

Člen 12

Veleprodajne cene reguliranih storitev podatkovnega gostovanja

1. Ponudniki storitev gostovanja vsem gostujočim uporabnikom na jasn in pregleden način zagotovijo evrotarifo za SMS iz drugega odstavka. Ta evrotarifa ni vezana na naročniško razmerje ali druge stalne ali ponavljajočih se stroške ter se lahko kombinira s katero koli maloprodajno tarifo.

Domači ponudniki med ponujanjem evropske tarife vse gostujoče uporabnike, ki so se za posebno tarifo ali paket gostovanja odločili pred 30. junijem 2012, opozorijo na pogoje, ki veljajo za to tarifo ali paket.

2. Z učinkom od 1. julija 2012 maloprodajna cena (brez DDV) evrotarife za prenos podatkov, ki jo lahko domači ponudnik zaračuna gostujočemu uporabniku za zagotavljanje reguliranih storitev podatkovnega gostovanja, ne presega 0,90 EUR na megabajt. Zgornja meja za uporabljene podatke se 1. julija 2013 zmanjša na 0,70 EUR ter 1. julija 2014 na 0,50 EUR na megabajt. Ne glede na člena 13 in 19 znaša regulirana najvišja maloprodajna cena do 30. junija 2016 0,50 EUR na megabajt.

Vsak ponudnik storitev gostovanja uporabnikom zagotavljanje reguliranih storitev podatkovnega gostovanja, za katere velja evrotarifa za prenos podatkov, zaračuna na kilobajt natančno.

3. Domači ponudniki od 1. julija 2012 samodejno uporabljajo evrotarifo pri vseh obstoječih gostujočih uporabnikih, razen pri gostujočih uporabnikih, ki so se že namerno odločili za posebno tarifo ali paket gostovanja, na podlagi katerega so upravičeni do drugačne tarife za regulirane storitve gostovanja, kot bi jo imeli, če se zanju ne bi odločili.

4. Domači ponudniki od 1. julija 2012 uporabljajo evrotarifo za prenos podatkov SMS pri vseh novih gostujočih uporabnikih, ki se niso namerno odločili za drugačno tarifo za podatkovno gostovanje ali tarifni paket za gostujoče storitve, ki vsebuje drugačno tarifo za regulirane storitve podatkovnega gostovanja.

5. Vsak gostujoči uporabnik lahko v skladu s pogodbo o naročniškem razmerju kadar koli zahteva menjavo med evrotarifami za prenos podatkov. Vsaka menjava mora biti opravljena brezplačno v enem delovnem dnevu od prejema zahtevka in ne sme biti obsegati pogojev ali omejitev, ki se nanašajo na druge dele pogodbe o naročniškem razmerju in ne na gostovanje. Domači ponudnik lahko tako menjavo odloži, dokler prej veljavna tarifa gostovanja v ni učinkovala določenem najkrajšem obdobju največ treh mesecev. Evrotarifa za podatkovno gostovanje se lahko vedno kombinira z evrotarifo za SMS in evrotarifo.

6. Domači ponudniki najpozneje do 30. junija 2012 vsakega gostujočega uporabnika posebej obvestijo o evrotarifi za prenos podatkov, ki se uporablja najpozneje od 1. julija 2012 pri vseh gostujočih uporabnikih, ki se niso namerno odločili za posebno tarifo ali paket, ki se uporablja za regulirane podatkovne storitve, in o pravici do menjave v skladu s petim odstavkom.

Člen 13

Pogoji za predčasno neuporabo najvišje veleprodajne in maloprodajne cene

1. Da bi lahko ocenil razvoj konkurence na trgih gostovanja, BEREC redno zbira podatke o razvoj maloprodajnih in veleprodajnih cen storitev govornega, SMS in podatkovnega gostovanja. Te podatke najmanj dvakrat letno sporoči Komisiji. Komisija jih objavi.

2. Če se povprečna veleprodajna cen za eno od storitev gostovanja (govornega, SMS ali podatkovnega) za neuravnoteženi promet med operaterji, ki ne spadajo v isto skupino, po 30.

juniju 2018 zmanjša na 75 % ali manj najvišje veleprodajne cene iz členov 6(2), 8(1) in 11(1), se najvišje veleprodajne cene za zadevne storitve gostovanja ne uporabljajo več. Komisija na podlagi tržnih podatkov, ki jih zbere BEREC, redno preverja, ali je ta pogoj izpolnjen, in če je izpolnjen, v seriji C Uradnega lista Evropske unije nemudoma objavi podatke, ki dokazujejo, da najvišje veleprodajne cene za zadevno storitev ne veljajo več.

3. Če se po uvedbi ločene prodaje storitev gostovanja iz člena 5 in pred 1. julijem 2016 povprečna maloprodajna cena na ravni Unije zniža na 75 % ali manj najvišje maloprodajne cene iz členov 7(2), 9(2) in 12(2), se najvišja maloprodajna cena za zadevno storitev gostovanja ne uporablja več. Komisija na podlagi tržnih podatkov, ki jih zbere BEREC, redno preverja, ali je ta pogoj izpolnjen, in če je izpolnjen, v seriji C Uradnega lista Evropske unije nemudoma objavi podatke, ki dokazujejo, da najvišje veleprodajne cene za zadevno storitev ne veljajo več.

4. Zadevne najvišje cene se prenehajo uporabljati prvi dan v mesecu po objavi podatkov, ki dokazujejo, da so pogoji iz drugega oziroma tretjega odstavka izpolnjeni.

↓ 544/2009 Člen 1.8

⇒ novo

Člen ~~6~~14

Preglednost maloprodajnih cen za regulirane gostujoče klice in sporočila SMS

1. Da se gostujočega porabnika opozori na dejstvo, da bodo pri vzpostavljanju ali sprejemanju klica ali pošiljanju sporočila SMS zanj veljale cene gostovanja, vsak domači ponudnik, razen če porabnik obvesti domačega ponudnika, da te storitve ne potrebuje, samodejno zagotovi porabniku prek sporočilne storitve, brez nepotrebnega odlašanja in brezplačno, ob vstopu v državo članico, ki ni država njegovega domačega omrežja, osnovne, njegovim potrebam prilagojene informacije o cenah gostovanja (vključno z DDV), ki se uporabljajo za vzpostavljanje in sprejemanje klicev ter pošiljanje sporočil SMS zadevnega porabnika v obiskani državi članici.

Te osnovne, porabnikovim potrebam prilagojene informacije o cenah, vključujejo najvišje cene, ki bi lahko veljale za porabnika v skladu z njegovo tarifno shemo za:

- (a) vzpostavljanje klicev (klicanje) znotraj obiskane države in v državo članico njegovega domačega omrežja ter sprejemanje klicev; ter
- (b) pošiljanje reguliranih gostujočih sporočil SMS med nahajanjem v obiskani državi članici.

Prav tako vključujejo brezplačno številko iz drugega odstavka za pridobitev podrobnejših informacij in informacije o možnosti dostopa do storitev v sili z brezplačnim klicem na evropsko številko za klic v sili 112.

⇒ Pri vsakem sporočilu lahko uporabnik domačega ponudnika brezplačno in enostavno obvesti, da ne želi samodejne sporočilne storitve. ⇐ Porabnik, ki sporoči, da ne potrebuje samodejnih sporočilnih storitev, ima pravico, da od domačega ponudnika kadar koli in brezplačno zahteva ponovno zagotavljanje te storitve.

Domači ponudniki slepim ali slabovidnim uporabnikom na njihovo zahtevo prek govornega klica samodejno in brezplačno zagotovijo osnovne in njim prilagojene informacije o cenah.

↓ 544/2009 Člen 1.8 (prilagojeno)
⇒ novo

2. Poleg prvega odstavka imajo porabniki, ne glede na to, kje se v ~~Skupnosti~~ Uniji nahajajo, pravico z govornim klicem z mobilnega telefona ali s storitvijo SMS brezplačno zahtevati in prejeti podrobnejše in njihovim potrebam prilagojene informacije o cenah gostovanja, ki veljajo v obiskanem omrežju za govorne klice, storitve SMS in MMS ter druge podatkovne komunikacijske storitve, ter informacije o ukrepih v zvezi s preglednostjo, ki veljajo na podlagi te uredbe. Za takšne zahteve se uporabi brezplačna številka, ki jo za ta namen določi domači ponudnik. ⇒ Obveznosti iz prvega odstavka ne veljajo za naprave vrste stroj-stroj (M2M), ki uporabljajo mobilno komunikacijo. ⇐

3. Domači ponudniki ob sklenitvi naročniškega razmerja zagotovijo vsem uporabnikom vse informacije o veljavnih cenah gostovanja, zlasti o evrotarifi, ~~in~~ evrotarifi SMS ⇒ in evrotarifi za prenos podatkov ⇐. Poleg tega brez nepotrebnega odlašanja zagotovijo svojim gostujočim porabnikom najnovejše informacije o veljavnih cenah gostovanja, kadar se te cene spremenijo.

Domači ponudniki sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se vsi njihovi gostujoči porabniki zavedajo možnosti uporabe evrotarife, ~~ali~~ evrotarife SMS ⇒ in evrotarife za prenos podatkov ⇐. Zlasti vsem gostujočim porabnikom na jasn in nepristranski način sporočijo pogoje v zvezi z evrotarifo ~~do 30. julija 2007~~ in pogoje v zvezi z evrotarifo SMS ~~do 30. junija 2009 pa~~ ⇒ do 30. junija 2012 pa pogoje v zvezi z evrotarifo za prenos podatkov iz člena 14 ⇐. Pozneje v razumnih intervalih opozarjajo vse porabnike, ki so se odločili za drugo tarifo.

↓ 544/2009 Člen 1.9 (prilagojeno)

Člen ~~6a~~ 15

Preglednost in zaščitni mehanizmi za ~~regulirane~~ maloprodajne storitve podatkovnega gostovanja

↓ 544/2009 Člen 1.9
⇒ novo

1. Domači ponudniki zagotovijo, da so njihovi gostujoči porabniki pred sklenitvijo pogodbe in po njeni sklenitvi ustrezno obveščeni o cenah, ki veljajo za uporabo reguliranih storitev podatkovnega gostovanja, na način, ki porabnikom omogoča, da razumejo finančne posledice take uporabe ter da spremljajo in nadzirajo svoje izdatke za regulirane storitve podatkovnega gostovanja v skladu z drugim in tretjim odstavkom. ⇒ Zaščitni mehanizmi iz tretjega odstavka se ne uporabljajo pri predplačniških naročniških razmerjih. ⇐

Kjer je potrebno, domači ponudniki svoje porabnike pred sklenitvijo pogodbe obvestijo, po njeni sklenitvi pa redno obveščajo o tveganjih, da lahko samodejno in nenadzorovano pride do priključitve podatkovnega gostovanja ter snemanja podatkov. Domači ponudniki poleg tega svojim porabnikom jasno in razumljivo razložijo, kako naj izklopijo te samodejne

priključitve podatkovnega gostovanja, da se bodo izognili nenadzorovani porabi storitev podatkovnega gostovanja.

↓ 544/2009 Člen 1.9 (prilagojeno)

2. Domači ponudnik s samodejnim sporočilom ~~najpozneje do 1. julija 2009~~ obvesti gostujočega porabnika, da gostuje, in zagotovi porabnikom potrebam prilagojene osnovne informacije o tarifah za zagotavljanje reguliranih storitev podatkovnega gostovanja zadevnemu gostujočemu porabniku v zadevni državi članici, razen če porabnik obvesti svojega domačega ponudnika, da takih informacij ne potrebuje.

↓ 544/2009 Člen 1.9

Take porabnikom potrebam prilagojene osnovne informacije o tarifah se pošljejo na mobilni telefon ali drugo napravo gostujočega porabnika, na primer s sporočilom SMS, po elektronski pošti ali s pojavnim oknom na računalniku, vsakič, ko gostujoči porabnik vstopi v državo članico, ki ni država njegovega domačega omrežja, in prvič uporabi regulirano storitev podatkovnega gostovanja v tej državi članici. Zagotovijo se brezplačno, ko gostujoči porabnik prvič uporabi regulirano storitev podatkovnega gostovanja, z uporabo primernih sredstev, prilagojenih lažjemu prejemanju in razumevanju informacij.

Porabnik, ki obvesti svojega domačega ponudnika, da ne potrebuje samodejnih informacij o tarifah, ima pravico, da od domačega ponudnika kadar koli in brezplačno zahteva ponovno zagotavljanje te storitve.

↓ 544/2009 Člen 1.9 (prilagojeno)

3. Vsak domači ponudnik ~~do 1. marca 2010~~ vsem svojim gostujočim porabnikom ponudi možnost, da se prostovoljno in brezplačno odločijo za možnost prejemanja informacij o skupnem seštevku porabe, izražene v količini podatkov ali valuti, v kateri se izdajajo računi gostujočemu porabniku za regulirane storitve podatkovnega gostovanja, ki bo zagotovila, da skupna poraba reguliranih storitev podatkovnega gostovanja v določenem obdobju uporabe ne preseže določene finančne meje.

↓ 544/2009 Člen 1.9

V ta namen domači ponudnik zagotovi eno ali več finančnih zgornjih mej za določena obdobja uporabe pod pogojem, da je porabnik vnaprej obveščen o ustrežajočih količinah podatkov. Ena od teh mej (privzeta finančna meja) je blizu, vendar ne presega 50 EUR neporavnanih obveznosti na mesečno obračunsko obdobje (brez DDV).

Domači ponudnik lahko namesto tega določi meje, izražene v količini podatkov, pod pogojem, da je potrošnik vnaprej obveščen o ustrežajočih finančnih zneskih. Ena od teh mej (privzeta količinska meja) ustreza finančnemu znesku, ki ne presega 50 EUR neporavnanih obveznosti na mesečno obračunsko obdobje (brez DDV).

Domači ponudnik lahko poleg tega svojim gostujočim porabnikom ponudi druge meje z različnimi, tj. višjimi ali nižjimi, mesečnimi finančnimi zgornjimi mejami.

↓ 544/2009 Člen 1.9 (prilagojeno)

Privzeta meja iz drugega in tretjega pododstavka ~~od 1. julija 2010 dalje~~ velja za vse porabnike, ki se niso odločili za drugo mejo.

↓ 544/2009 Člen 1.9

Vsak domači ponudnik prav tako zagotovi, da se na mobilni telefon ali drugo napravo gostujočega porabnika, na primer s sporočilom SMS, po elektronski pošti ali s pojavnim oknom na računalniku, pošlje ustrezno sporočilo, ko poraba storitev podatkovnega gostovanja doseže 80 % vnaprej dogovorjene finančne ali količinske meje. Porabniki imajo pravico od operaterjev zahtevati prekinitev pošiljanja takšnih sporočil, prav tako pa lahko od operaterjev kadar koli in brezplačno zahtevajo, naj jo začnejo znova zagotavljati.

Ko bi bila ta finančna ali količinska meja presežena, se na mobilni telefon ali drugo napravo gostujočega porabnika pošlje sporočilo. To sporočilo navaja postopek, ki ga mora upoštevati porabnik, če želi nadaljevati z uporabo teh storitev, in stroške, povezane z vsako nadaljnjo porabljeno enoto. Če se gostujoči porabnik ne odzove v skladu s prejetim opozorilom, domači ponudnik takoj preneha zagotavljati in zaračunavati regulirane storitve podatkovnega gostovanja, razen če gostujoči porabnik ne zahteva nadaljnjega ali ponovnega zagotavljanja teh storitev.

↓ 544/2009 Člen 1.9 (prilagojeno)

~~Od 1. novembra 2010~~ Kadar koli se gostujoči porabnik odloči za uporabo funkcije „finančna ali količinska meja“ ali jo želi prenehati uporabljati, mora biti sprememba opravljena brezplačno v enem delovnem dnevu od prejema zahteve brez pogojevanja ali omejevanja drugih elementov naročniškega razmerja.

~~4. Z učinkom od 1. julija 2009:~~

↓ 544/2009 Člen 1.9

~~(a) povprečna veleprodajna cena, ki jo lahko operater obiskanega omrežja zaračuna operaterju domačega omrežja gostujočega porabnika za zagotavljanje reguliranih storitev podatkovnega gostovanja prek zadevnega obiskanega omrežja, ne presega zaščitne meje 1,00 EUR od dne 1. julija 2009, 0,80 EUR od dne 1. julija 2010 in 0,50 EUR od dne 1. julija 2011 na megabajt prenesenih podatkov. Uporaba zaščitne meje ne sme povzročiti izkrivljanja ali omejevanja konkurence na veleprodajnem trgu podatkovnega gostovanja v skladu s členom 8(2)(b) Okvirne direktive.~~

~~(b) ta povprečna veleprodajna cena se uporablja med katerima koli operaterjema in se izračuna na podlagi dvanajstmesečnega obdobja ali katerega koli krajšega obdobja, ki še ostaja do prenehanja veljavnosti te uredbe.~~

~~(c) povprečna veleprodajna cena iz točke (a) se izračuna z deljenjem skupnega prihodka na veleprodajni ravni, ki ga prejme operater obiskanega omrežja od vsakega operaterja domačega omrežja za zagotavljanje reguliranih storitev podatkovnega gostovanja v zadevnem obdobju, s skupnim številom megabajtov~~

podatkov, dejansko porabljenih pri zagotavljanju teh storitev v zadevnem obdobju, ki se izračuna na podlagi kilobajt natančno.

↓ 717/2007

Člen ~~7~~16

Nadzor in izvrševanje

1. Nacionalni regulativni organi spremljajo in nadzirajo skladnost s to uredbo na svojem ozemlju.

↓ 544/2009 Člen 1.10(a)
⇒ novo

2. Nacionalni regulativni organi poskrbijo, da so posodobljene informacije o uporabi te uredbe, zlasti členov ~~36 do 47, 4a8, 4b9~~, ⇒ 11 ⇐ in ~~6a~~ ⇒ 12 ⇐, javno dostopne tako, da jih lahko zainteresirane strani pridobijo brez težav.

↓ 717/2007

3. Nacionalni regulativni organi za pripravo na pregled iz člena 11 spremljajo spreminjanje veleprodajnih in maloprodajnih cen zagotavljanja govornih in podatkovnih storitev gostujočim porabnikom, vključno s storitvijo SMS in MMS, tudi v najbolj oddaljenih regijah iz člena ~~299(2)~~ 349 Pogodbe. Nacionalni regulativni organi so pozorni na poseben primer neprostoovoljnega gostovanja v obmejnih regijah sosednjih držav članic in spremljajo, ali se tehnike za usmerjanje prometa uporabljajo na škodo porabnikov. Rezultate tovrstnega spremljanja vsakih šest mesecev sporočijo Komisiji, vključno z ločenimi informacijami o porabnikih – podjetjih, naročnikih in predplačnikih.

4. Nacionalni regulativni organi so pooblaščen, da od podjetij, za katera veljajo obveznosti po tej uredbi, zahtevajo, da zagotovijo vse informacije, ki so ustrezne za izvajanje in izvrševanje te uredbe. Ta podjetja takšne informacije na zahtevo zagotovijo hitro ter v roku in tako podrobno, kot to zahteva nacionalni regulativni organ.

↓ 544/2009 Člen 1.10(b)

5. Nacionalni regulativni organi lahko na lastno pobudo posredujejo za zagotovitev skladnosti s to uredbo. Kjer je to potrebno, uporabijo zlasti pooblastila iz člena 5 Direktive o dostopu, da zagotovijo ustrezen dostop in medomrežno povezovanje za zagotovitev povezljivosti in medobratovalnosti storitev gostovanja, na primer kadar si naročniki ne morejo izmenjavati reguliranih gostujočih sporočil SMS z naročnikom prizemnega mobilnega omrežja v drugi državi članici, ker ni bil sklenjen sporazum o dostavi teh sporočil.

↓ 717/2007

6. Če nacionalni regulativni organ ugotovi kršitev obveznosti, določenih v tej uredbi, je pooblaščen, da zahteva takojšnje prenehanje take kršitve.

Člen ~~8~~17

Reševanje sporov

1. Pri sporih glede obveznosti, določenih v tej uredbi, med podjetji, ki zagotavljajo elektronska komunikacijska omrežja ali storitve v državi članici, se uporabljajo postopki za reševanje sporov, določeni v členih 20 in 21 Okvirne direktive.
2. Pri nerešenih sporih, v katerega je vpleten potrošnik ali končni uporabnik in zadeva vprašanje, ki spada na področje te uredbe, države članice zagotovijo, da so na voljo izvensodni postopki za reševanje sporov, določeni v členu 34 Direktive o univerzalni storitvi.

↓ 544/2009 Člen 1.11

⇒ novo

Člen ~~9~~18

Kazni

Države članice določijo pravila o kaznih, ki se uporabljajo za kršitve te uredbe, in sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo njihovo izvajanje. Predvidene kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne. Države članice obvestijo Komisijo o teh določbah ~~najpozneje do 30. marca 2008 ali, v primeru dodatnih zahtev iz člena 3(2) in (3), člena 4(2) in (4) ter členov 4a, 4b, 4e, 6, 6a in 7 Uredbe (ES) št. 544/2009¹⁵, najpozneje do 30. marca~~ ~~⇒ 2012~~ in jo takoj obvestijo tudi o vseh poznejših spremembah, ki vplivajo nanje.

↓ 717/2007 (prilagojeno)

~~Člen 10~~

~~Sprememba Direktive 2002/21/ES (Okvirna direktiva)~~

~~V členu 1 Direktive 2002/21/ES (Okvirna direktiva) se doda naslednji odstavek:~~

~~“5. Ta direktiva in posebne direktive ne vplivajo na noben poseben ukrep, sprejet za regulacijo mednarodnega gostovanja v javnih mobilnih telefonskih omrežjih znotraj Skupnosti.”~~

↓ 544/2009 Člen 1.12

⇒ novo

Člen ~~11~~19

Revizija

¹⁵ UL L 167, 29. junija 2009, str. 12.

1. Komisija pregleda izvajanje te uredbe in po javnem posvetovanju poroča Evropskemu parlamentu in Svetu najpozneje do 30. junija ~~2011~~ ⇒ 2015 ⇐ . Komisija zlasti oceni, ali so bili doseženi cilji te uredbe. Komisija pri tem med drugim pregleda naslednje:

- razvoj veleprodajnih in maloprodajnih cen zagotavljanja govornih in podatkovnih komunikacijskih storitev ter storitev SMS gostujočim porabnikom in ustrezajoči razvoj mobilnih komunikacijskih storitev na domači ravni v državah članicah, in sicer za naročnike in predplačnike posebej, ter razvoj kakovosti in hitrosti teh storitev;
- razpoložljivost in kakovost storitev, vključno s storitvami, ki nadomeščajo gostovanje (za glasovna sporočila, sporočila SMS in prenos podatkov), zlasti glede na tehnološki napredek;
- koliko koristi so imeli porabniki zaradi realnega znižanja cen storitev gostovanja ali druge koristi zaradi znižanja stroškov za zagotavljanje storitev gostovanja ter razpon tarif in proizvodov, ki so na voljo porabnikom z različnimi klicnimi vzorci;

stopnjo konkurence na maloprodajnem in veleprodajnem trgu, zlasti konkurenčni položaj manjših, neodvisnih ali novih operaterjev, vključno z učinki poslovnih sporazumov na konkurenco in stopnjo medsebojne povezanosti med operaterji;

↓ novo

- obseg, v katerem so strukturne rešitve iz členov 3 in 4 pri razvoju konkurence na trgu gostovanja prispevale k rezultatom.

↓ 544/2009 Člen 1.12

~~Komisija oceni tudi metode, ki so različne od regulacije cen in bi jih lahko uporabila za vzpostavitev konkurenčnega notranjega trga za gostovanje, ter pri tem upošteva analizo, ki jo je neodvisno opravil organ evropskih regulatorjev za elektronske komunikacije. Komisija na podlagi te ocene poda ustrezna priporočila.~~

↓ novo

2. Če je iz poročila razvidno, da strukturni ukrepi iz te uredbe niso zadostni, da bi v korist evropskih uporabnikov na trgu gostovanja spodbujali konkurenco, Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu predloži ustrezne predloge za odpravo tega položaja. Pri tem zlasti preuči, ali je treba spremeniti strukturne ukrepe ali podaljšati trajanje najvišjih maloprodajnih cen iz členov 7,9 in 12.

↓ 544/2009 Člen 1.12
(prilagojeno)
⇒ novo

3. Poleg tega Komisija ~~najpozneje do 30. junija 2010~~ po poročilu iz prvega odstavka Evropskemu parlamentu in Svetu ☒ vsaki dve leti poroča ~~pripravi vmesno poročilo~~ o delovanju te uredbe. Poročilo ☒ ~~ki~~ vključuje povzetek spremljanja zagotavljanja storitev gostovanja v ~~Skupnosti~~ ☒ Uniji ☒ ter oceno o napredku glede izpolnjevanja ciljev te uredbe, med drugim s sklicevanjem na zadeve iz prvega odstavka.“

↓ 717/2007

Člen ~~12~~20

Zahteve za prigrasitev

Države članice prigrasijo Komisiji identiteto vseh nacionalnih regulativnih organov, pristojnih za opravljanje nalog na podlagi te uredbe.

↓

Člen 21

Razveljavitev

Uredba (ES) št. 717/2007 se razveljavi.

Sklici na razveljavljeno uredbo se štejejo za sklice na to uredbo in se berejo v skladu s primerjalno tabelo iz priloge II.

↓ 717/2007
→₁ 544/2009 Člen 1.14
⇒ novo

Člen ~~13~~22

Začetek in prenehanje veljavnosti

Ta uredba začne veljati na dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Veljati preneha 30. junija →₁ ~~2012~~ ← ⇒ 2022 ⇐ .

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V [...]

*Za Evropski parlament
Predsednik*

*Za Svet
Predsednik*



PRILOGA I

Razveljavljena uredba in njene spremembe (iz člena 22)

Uredba (ES) št. 717/2007 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 171, 29.6.2007,
str. 32)

Uredba (ES) št. 544/2009 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 167, 29.6.2009,
str. 12)

PRILOGA II

KORELACIJSKA TABELA

Uredba (ES) št. 717/2007	Ta uredba
Člen 1	Člen 1
Člen 2(1)	Člen 2(1)
Uvodno besedilo člena 2(2)	Uvodno besedilo člena 2(2)
Člen 2(2), točke (a) do (k)	Člen 2(2), točke (a) do (k)
-	točke (l) do (o) člena 2(2)
-	Členi 3, 4 in 5
Člen 3(1)	Člen 6(1)
Člen 3(2)	Člen 6(2)
Prvi pododstavek člena 3(3)	-
Drugi pododstavek člena 3(3)	Člen 6(3)
Člen 4(1)	Člen 7(1)
Člen 4(2)	Člen 7(2)
Prvi odstavek člena 4(3)	-
Drugi odstavek člena 4(3)	Člen 7(3)
Člen 4(4)	Člen 7(4)
Člen 4a	Člen 8
Člen 4b	Člen 9
Člen 4b(7)	-
Člen 4c	Člen 10
-	Člen 11
-	Člen 12
-	Člen 13
Člen 6	Člen 14

Člen 6a	Člen 15
Člen 6a(4)	-
Člen 7	Člen 16
Člen 8	Člen 17
Člen 9	Člen 18
Člen 10	-
Uvodno besedilo člena 11(1)	Uvodno besedilo člena 19(1)
Prva do četrta alineja prvega pododstavka člena 11(1)	Prva do četrta alineja prvega pododstavka člena 19(1)
-	Peta alineja člena 19(1)
Drugi pododstavek člena 11(1)	-
Člen 11(2)	Člen 19(2)
Člen 12	Člen 20
-	Člen 21
Člen 13	Člen 22